

AMÉRICAS

ABRIL 2009

US \$4,00 CAN \$6,00

**CUMBRE VIBRA EN
TRINIDAD Y TOBAGO**

**EL AGUA: RECURSO
NATURAL SOSTENIBLE**

GUERRA AL SIDA

**RIELES DE UNIÓN
EN EL ECUADOR**

**CROQUIS COMUNITARIO
MEXICANO**



Américas es una publicación
de la Organización de los Estados
Americanos, organismo regional
del hemisferio occidental.



SECRETARIO GENERAL
JOSÉ MIGUEL INSULZA

SECRETARIO GENERAL ADJUNTO
ALBERT R. RAMDIN

SECRETARIA A CARGO DE RELACIONES EXTERNAS
IRENE KLINGER

ESTADOS MIEMBROS:

ANTIGUA Y BARBUDA
ARGENTINA
BAHAMAS
BARBADOS
BELIZE
BOLIVIA
BRASIL
CANADÁ
CHILE
COLOMBIA
COSTA RICA
CUBA
DOMINICA
ECUADOR
EL SALVADOR
ESTADOS UNIDOS
GRANADA
GUATEMALA
GUYANA
HAITI
HONDURAS
JAMAICA
MÉXICO
NICARAGUA
PANAMÁ
PARAGUAY
PERÚ
REPÚBLICA DOMINICANA
SANTA LUCÍA
SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS
ST KITTS Y NEVIS
SURINAME
TRINIDAD Y TOBAGO
URUGUAY
VENEZUELA

OBSERVADORES PERMANENTES:

Alemania, Angola, Arabia Saudita, Argelia,
Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bélgica, Benin,
Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, China, Chipre,
Croacia, Dinamarca, Egipto, Eslovaquia,
Eslovenia, España, Estonia, Federación de Rusia,
Filipinas, Finlandia, Francia, Georgia, Ghana,
Grecia, Guinea Ecuatorial, Hungría, India,
Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Japón, Kazajstán,
Letonia, Libano, Luxemburgo, Marruecos,
Nigeria, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Polonia,
Portugal, Qatar, Reino Unido de Gran Bretaña e
Irlanda del Norte, República Checa, República de
Corea, Rumania, Santa Sede, Serbia y
Montenegro, Sri Lanka, Suecia, Suiza, Tailandia,
Túnez, Turquía, Ucrania, Unión Europea,
Vanuatu y Yemen.

Las opiniones expresadas en los artículos publicados no son
necesariamente las de la OEA o sus Estados Miembros.
Los límites y los nombres que figuran en los mapas no tienen
necesariamente la aceptación de la OEA.

D E L A E D I T O R A

Américas, fiel a su propósito de registrar lo que acontece en nuestro hemisferio, no ahorra en este número historias, análisis, controversias, investigaciones y hechos relacionados con la estabilidad y el futuro de nuestros pueblos.

Dos importantes eventos se destacan en el primer semestre del año: el nuevo gobierno en Washington y la Quinta Cumbre de las Américas que se celebrará en el mes de abril en la capital de Trinidad y Tobago. Allí se darán cita 34 líderes de la región y será la primera oportunidad en la que el Presidente Barack Obama se reúna con sus colegas para discutir sobre prosperidad humana, seguridad energética y sostenibilidad ambiental en las Américas y el Caribe.

Américas se adelantó a la cita para recorrer Puerto España y se encontró una ciudad preparada para la cumbre, completamente rejuvenecida, llena de color y alegría.

En Puerto España, los presidentes y primeros ministros hablarán también de las metas para detener y revertir la propagación del VIH/SIDA. Sobre esta pandemia *Américas* investigó en varios países los programas de ayuda para frenarla y en medio de cifras alarmantes, encontramos una buena noticia.

Nos unimos a la celebración del bicentenario del nacimiento de Abraham Lincoln y examinamos su legado en la historia de los Estados Unidos; asimismo elaboramos un análisis sobre la nueva etapa que inaugura el gobierno estadounidense frente al resto de la región.



página 56

Si de conservar la sostenibilidad ambiental se trata, *Américas* visitó la Patagonia, Colombia y el Canadá. Mostramos el debate entre dos opciones: construir una red de centrales hidroeléctricas que convertiría a la Patagonia chilena en una fábrica de electricidad, o la posibilidad de conservar los bosques templados que sólo se encuentran allí. En Colombia subimos a los páramos que rodean Bogotá y vimos como este tesoro de agua natural abastece la ciudad y sus alrededores. En el Canadá hallamos un lugar maravilloso: el valle de Okanagan considerado una de las regiones ecológicas más diversas de la Columbia Británica.

Hicimos dos viajes extraordinarios, uno en el Ecuador y otro en México. Nos subimos al tren que hace cien años unió la costa con la sierra (Guayaquil con Quito) y revivimos esa historia fascinante que transita por una geografía asombrosa. Nos integramos luego al grupo de investigadores que utilizando modernas técnicas cartográficas, enseñan a la comunidad indígena zapoteca de Tiltepec, en el norte de Oaxaca, México, la localización de senderos, lugares históricos y bosques, así como numerosos arroyos y ríos.

Mientras los líderes de la región se reúnen para analizar los temas que enfrentan el hemisferio y el mundo, invitamos a nuestros lectores a participar en ese debate a través de las páginas de *Américas*.

Portada: Conocida por su colorido Carnaval, Puerto España, la capital de Trinidad y Tobago, será anfitriona de la Quinta Cumbre de las Américas

©ANGELO CAVALLI/ESTOCK PHOTO



página 28

AMÉRICAS

MARZO/ABRIL, 2009
VOLUMEN 61, NÚMERO 2

ARTÍCULOS

- 6 **EL TREN IMPOSIBLE**
por Mark Holston
Cien años después de su construcción, el ferrocarril entre Guayaquil y Quito, considerado en su momento una de las líneas férreas más difíciles del mundo, sigue inspirando asombro y admiración
- 14 **PUERTO ESPAÑA EN PRIMERA PLANA**
por Janelle Conaway
La capital de Trinidad y Tobago ha estado preparándose para albergar dos importantes cumbres internacionales en 2009
- 20 **CONTROL DE UNA PANDEMIA**
por César Chelala
En algunas regiones del hemisferio se han registrado importantes progresos con los adelantos experimentados en materia de prevención y tratamiento del VIH/SIDA
- 28 **AGUA—ENERGÍA DE LA TIERRA**
Texto y fotografías de Alejandro Balaguer
Más allá de las nubes, los páramos andinos conservan esta fuente de vida fundamental para la zona metropolitana de Bogotá
- 38 **TRAZOS DE GEOGRAFÍA Y RECUERDOS**
Texto y fotografías de Scott Brady
Un equipo de geógrafos colabora con las comunidades indígenas en Tliltepec, México, incorporando al mapa sus tierras y su idioma
- 44 **UN OASIS CANADIENSE**
Texto y fotografías de Aldo Brando
Los humedales, las praderas y los bosques de pinos del sur de la Columbia Británica son un ecosistema que se ve amenazado por la actividad humana

DEPARTAMENTOS

- 2 ENFOQUE
3 OJO
52 PUNTO DE VISTA
54 OEA
56 PERSPECTIVA AMERICANA
58 MÚSICA
60 CINE
62 LITERATURA
64 LATITUDES



página 58



página 38



página 6



AMÉRICAS

Directora

Carmen Marina Gutiérrez

Gerente editorial

Amparo Trujillo

Producción

Christopher S. Shell

Edición de fotografías

James Patrick Kiernan

Edición en español

Carlos Tripodi

Amparo Trujillo

Edición en inglés

Kathy Ogle

Christopher S. Shell

Diseño

Watermark Design Office

Colaboradores

Alejandro Balaguer

Adriana Bianco

Mike Ceaser

Jeffrey P. Cohn

Victor Englebert

Chris Hardman

Mark Holston

Larry Luxner

Celeste Mackenzie

Suzanne Murphy-Larronde

Elizabeth Coonrod Martínez

Héctor Peña Díaz

Jaime Perales Contreras

Ricardo Carrasco Stuparich

Judy Waytiuk

Louis Werner

Joyce Gregory Wyels

Circulación

Kristina Mollusk

Prensa

United Litho

Encanto de Chiapas

Desde hace años soy suscriptor de *Américas* y quisiera felicitarlos por los excelentes artículos que publican en cada número. En el número de diciembre, me encantó leer el artículo titulado «Una taza de cultura en Chiapas». Conozco muy bien la región y puedo decir que la autora Adriana Bianco merece un elogio por los hechos, la información, las fotografías y la forma poética en que los ha presentado.

Gracias a ustedes y a los autores por mostrar el lado positivo de América Latina.

*Blanca Cedillos
Washington, DC*

Cocinas idénticas

En el artículo titulado «Cocinas guatemaltecas», en el número de febrero de *Américas*, las cocinas mencionadas se parecen a las

Américas recibe con agrado las cartas dirigidas al director, que deberán incluir el nombre y la dirección del autor. Los textos pueden ser editados por razones de espacio y deben enviarse a Américas/OAS, 1889 F St, NW, Washington, DC, 20006. E-mail: AmericasMagazine@oas.org. Se estimulan las colaboraciones de autores independientes. Los interesados pueden encontrar las instrucciones pertinentes en el portal de Américas en Internet (www.americas.oas.org). Américas no se responsabiliza por los manuscritos o el material fotográfico no solicitados.

colocadas en los campamentos del Servicio Forestal de los Estados Unidos en los años treinta.

*H.W. von Borstel
Olivehurst, California*

Recetas y reseñas

Desde hace tiempo que no veo las secciones sobre crítica de libros y comidas/recetas. ¿Las han discontinuado? Desde hace muchos años que he encontrado esas secciones interesantes, culturales y muy informativas. Aprovecho esta oportunidad para felicitar a los editores por el resto del contenido y la calidad del material publicado.

*Manuel Canales
Jacksonville, Florida*

Respuesta de los editores: En vez de continuar nuestra reseña de libros, hemos comenzado a publicar artículos sobre diferentes autores y sus obras. La sección de gastronomía se ha discontinuado. Sin embargo, nos proponemos publicarla esporádicamente a medida que aumente el interés y recibamos información sobre libros de cocina, recetas y chefs.

¿Se acabaron los calendarios?

Desde hace veinte años que recibo *Américas* y disfruto las hermosas fotografías y los interesantes artículos sobre nuestros vecinos latinoamericanos. Me interesa recibir los calendarios que la revista produce todos los años.

¡El de este año es el mejor! Muestra imágenes de América del Norte, América del Sur y el Caribe. Me resulta conveniente y el tamaño es perfecto para mis necesidades. ¿Podría comprar calendarios adicionales para enviar a mis socios?

Gracias por producir una revista y un calendario excelentes.

*Dr. Jackson B. Cartwright
Springfield, Illinois*

Respuesta de los editores: La imprenta todavía tiene calendarios 2009 y el precio de cada uno es de 6 dólares, que incluye cargos por envío. Para comprar calendarios adicionales, llame al número 1-800-222-5405 o envíe un cheque o giro postal a:

*Américas Magazine/OAS
Attn: 2009 Calendar
1889 F Street, NW
Washington, DC 20006*

Américas (131-770) is published bimonthly, in English and Spanish, by the Organization of American States. Mailing address: Américas/OAS, 1889 F Street, NW, Washington, DC 20006-4499. ©2009 Américas. **One-year subscription:** US\$21. Periodicals postage paid at Washington, DC, and at additional mailing offices. Additional airmail/postage charges: US\$11 to Canada, Mexico, Central and South America; US\$15 to all other countries. Subscription information, call **1-800-222-5405. Single and back-issues:** US\$6. **Postmaster: Send address changes** to Américas Magazine, PO Box 3000, Denville, NJ 07834-3000. Articles reprinted with prior written permission only. **Subscriber services on-line:** www.Americas.oas.org

(SPANISH ISSN 0379-0975)

Arte que se esfuma

EN UNA ECONOMÍA mundial en crisis, las ventas de obras de arte podrán ser menos numerosas, pero los robos internacionales de pinturas están a la orden del día. Esa tendencia ciertamente preocupa a los directores de museos y los sacristanes, especialmente en América Latina, donde muchos objetos valiosos con frecuencia permanecen sin la suficiente vigilancia en las salas de exhibición o los altares de las iglesias.

Un ejemplo reciente fue el robo de obras de Picasso y del pintor brasileño Cândido Portinari, valuadas en 56 millones de dólares, del Museo de Arte de São Paulo. En un primer momento la policía pensó que se trataba de un robo organizado por delincuentes internacionales, aunque finalmente resultó ser un robo local.

Un caso aún más curioso, el robo de un grabado de la celebrada serie «Los Desastres de la Guerra» de Goya, ocurrió en Bogotá en septiembre de 2008. Una carta, que resultó ser obra de un bromista, decía que el grabado había sido robado en protesta por el exorbitante precio de las entradas del museo. El grabado fue recuperado posteriormente, pero la carta hizo que los investigadores se embarcaran en una búsqueda inútil, que dio tiempo a los ladrones.

Afortunadamente, el Internet está proporcionando mejores

formas de informar y recuperar objetos de arte robados.

La Interpol ha sido durante mucho tiempo un centro de intercambio de este tipo de información. Su página Web contiene listas de objetos robados, piezas recuperadas cuyos dueños están identificados y piezas recuperadas y no reclamadas. Esta última categoría de 181 objetos «huérfanos» incluye piezas de dos importantes categorías: un grupo de cerámicas precolombinas peruanas recuperadas en Alemania, y una colección de esculturas y pinturas religiosas coloniales recobradas en el Ecuador.

La lista de Interpol de objetos no recuperados, con fotografías, descripciones y los países en que fueron robadas, contiene actualmente 425 obras. Los países latinoamericanos están representados en una alta proporción. Por ejemplo, el robo No.2 es un retrato sobre madera robado en el Perú, titulado «Un franciscano». El robo No.423 es una pintura sobre tela del siglo XVIII titulada «Mujer y milagro de San Antonio», robada en México. Las 225 obras que han sido recientemente recobradas y devueltas a sus dueños incluyen un atlas del Nuevo Mundo del siglo XVII, la *America Nova Tabula*, robada en Finlandia y recuperada en Inglaterra en 2001, y un retrato de San Gregorio del siglo XVIII robado en el Perú y recuperado en el mismo país en 2006.



Las obras de arte que han sido robadas incluyen cerámicas precolombinas, izquierda, el cuadro *Tres personajes*, de Rufino Tamayo, arriba, y un grabado de la serie *Los Desastres de la Guerra* de Francisco de Goya, abajo

Interpol es famosa por su afiche titulado «Los criminales internacionales más buscados», que distribuye en todo el mundo. Ahora también incluye un afiche semianual de «Obras de arte robadas más buscadas». En la edición actual figura una pintura de una niña con una muñeca, de Diego Rivera, que fue robada de una residencia privada en México en enero de 2008.

La Oficina Federal de Investigaciones (FBI) del Departamento de Justicia de los Estados Unidos también mantiene un sitio sobre robos en Internet, que incluye sus famosos informes sobre «Casos cerrados». Uno de los informes es sobre un ornamento de oro del período moche, del Perú, que fue robado en 1987 de la tumba del Señor de Sipán y recuperado mediante un operativo del FBI. La lista actual de los principales delitos con obras de arte incluye un asalto realizado en febrero de 2007 en el Museo Chacara do Céu, de Rio de Janeiro, en el que cuatro hombres armados robaron pinturas de Picasso, Matisse, Dalí y Monet.

En el Brasil, el Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, del Ministerio de Cultura, mantiene una base de datos sobre obras de arte y culturales robadas, en su mayoría objetos religiosos de las iglesias, que pertenecen a la nación.

El Departamento de Policía de Los Angeles, en California, publica archivos de robos en su jurisdicción y en la actualidad mantiene una lista de valiosas pinturas de Diego Rivera, Rufino Tamayo y el pintor colonial del siglo XVII Juan Villalobos. Sus informes incluyen la parcial recuperación de una colección de 25 pinturas del pintor colombiano Luis Magín, robadas en 1987 y un caso de hace 25 años, de cerámicas precolombinas, que se resolvió recientemente.

Con tales archivos en línea, ya no es necesario recurrir a obras de ficción como la novela *Inca Gold*, de Clive Cussler, sobre un tesoro robado. La realidad del mayor robo registrado de obras de arte del mundo, en el que desaparecieron 13 pinturas, dibujos y objetos de arte valuados en 500 millones de dólares del museo Isabella Stewart Gardner de Boston en 1990, está llena de delaciones, muertos, una recompensa de 5 millones, y marcos vacíos que aún se exhiben. Equivale a una fascinante lectura de delitos, que es posible ver en el sitio en Internet del propio museo.

—Louis Werner

Ajedrez tropical

¿PODRÁ BELIZE producir un gigante del ajedrez como Garry Kasparov en cualquier momento? No estamos tan seguros, pero en los últimos tiempos el pequeño país centroamericano





tiene muchos más jóvenes que aprenden las sutilezas del enroque del rey gracias a la pareja de expatriados Ian y Ella Anderson.

Ian Anderson es del Canadá y hace 17 años se fue a vivir a Belize a organizar excavaciones y otras actividades similares para turistas en su cabaña en la selva. Anderson y su esposa Ella, nacida en Rusia, iniciaron en julio de 2007 la Fundación Nacional de Ajedrez Juvenil de Belize. Sus cinco campamentos de verano dieron lugar en el primer año a la creación de más de 45 clubes de ajedrez, con una participación de 500 escolares.

«Fue maravilloso» recuerda Ian Anderson. «Es una verdadera fundación nacional, con alumnos primarios que juegan ajedrez con velas y a la luz de linternas en alejadas aldeas que carecen de electricidad, desde la frontera meridional con Guatemala hasta el límite septentrional con México».

La fundación se concentra en niños de nueve a doce años que provienen de familias pobres y desaventajadas de las zonas rurales y las ciudades, pero estimula a todos los niños a participar. Bajo la dirección de Ella, ha capacitado a 79 entrenadores de ajedrez durante el primer año. Ella Anderson es educadora y anteriormente trabajó como directora de programas del programa «Ajedrez en las escuelas» de la ciudad de Nueva York, una iniciativa no gubernamental multimillonaria que enseña ajedrez a estudiantes de barrios pobres. El programa considera al ajedrez

La Fundación Nacional de Ajedrez Juvenil de Belize, que se concentra en niños de familias pobres y desaventajadas de zonas rurales y urbanas, utiliza el ajedrez como instrumento para motivar y enseñar una amplia gama de aptitudes de aprendizaje y valiosos conocimientos para la vida



© BELIZE NATIONAL YOUTH CHESS FOUNDATION (2)

como una herramienta para educar y motivar a los estudiantes que están esforzándose académicamente. Conoció a su marido mientras pasaba unas vacaciones en la cabaña. El primer proyecto de Ella en el país consistió en enseñar a los niños de Belize a jugar ajedrez como parte de un programa denominado Bad Cats, que tiene por objeto complementar el programa de Ian con estudiantes secundarios.

El ajedrez no era algo nuevo en Belize, pero Ian Anderson dice que tradicionalmente ha sido jugado sólo por un puñado de beliceños. Eso está cambiando. Se espera que los 500 estudiantes a quienes se les enseñó a jugar en 2008 serán seguidos por 500 más en 2009, y la fundación espera que pronto se jugará ajedrez en todas las escuelas primarias del país. «Ya tenemos más de 60 clubes activos de ajedrez en todo el país», informa Anderson.

«El programa de Belize no sólo enseña ajedrez, sino también crea un programa nacional para enseñar y desarrollar aptitudes de aprendizaje y de vida a los alumnos primarios». También promueve otras aptitudes: escritura creativa, acuarelas, escultura, cuentos, acertijos, danzas y actuación, así como estudios de matemáticas, inglés, geografía, ortografía y ciencias... todas ellas utilizan

do el ajedrez como centro de motivación», continúa Anderson. Agrega que el desarrollo de aptitudes para el ajedrez favorece el desarrollo de otros beneficios como pensamiento lógico y crítico, aumento de la memoria, capacidad para analizar acciones y consecuencias, reconocimiento de patrones, creatividad, aptitud para resolver problemas y capacidad para planificar y establecer metas a corto y largo plazo. Otros beneficios incluyen madurez intelectual, disciplina, ética deportiva y desarrollo de la concentración.

La Fundación Nacional de Ajedrez Juvenil de Belize está atrayendo el interés en otros ámbitos. Jennifer Shahade, ajedrecista internacional y dos veces campeona de ajedrez de los Estados Unidos, trabajó con Ella Anderson en un campamento de ajedrez para niñas en Belize, y habló en el primer simposio de educadores nacionales de la fundación.

El interés en el ajedrez no está expandiéndose sólo entre estudiantes. Ian Anderson informa que sus 80 empleados a tiempo completo están «jugando ajedrez durante todo el día, durante el almuerzo, antes y después del trabajo».

De manera que, volviendo a la posibilidad de que Belize pueda algún día producir un talento similar al de Garry Kasparov: Ian Anderson informa que Shahade «identificó a varios jóvenes jugadores muy talentosos» mientras estuvo en el país. Ello lo lleva a ser optimista de que el pequeño Belize, cuya población total no alcanza a 300.000 habitantes, pueda convertirse en un semillero de talento ajedrecístico.

«Absolutamente, no hay razón para que Belize no pueda producir varios maestros internacionales en los años venideros», dice con confianza.

—Ian Stalker

Casas de botellas

LA CARTA DE UNA niña pidiendo una casa para resguardarse de la lluvia y de las inundaciones, motivó a Ingrid Vaca Diez a iniciar un proyecto de vivienda que utiliza botellas de plástico, para facilitarles la vida a familias de muy pocos recursos en Warnes, Bolivia. Las letras que plasmaban la gran necesidad de la pequeña fueron el impulso para dar forma a un sueño que hoy es realidad.

Ingrid Vaca Diez, promotora de la iniciativa, es abogada, especializada en administración de empresas y madre de tres hijos. Fue en Warnes, su ciudad natal, ubicada a 30 kilómetros de Santa Cruz de la Sierra, donde desde muy niña aprendió a familiarizarse con las necesidades de los moradores de la capital de la provincia Ignacio Warnes.

«Esta gente no ha tenido hasta el momento una casa digna y cuando llueve tiene que



salir a una escuelita a resguardarse», afirma Ingrid, quien dedica gran parte de su tiempo al trabajo voluntario por los derechos de las mujeres y de los niños de esa región boliviana. «Es muy fácil de construir y se avanza muy rápido cuando se tiene todo el material necesario, ya que la mano de obra la proveen los propios futuros propietarios y albañiles para la edificación de los muros; quizá el trabajo más tedioso y largo es el relleno de las botellas, pero por ser una labor sin peligro, lo hacen incluso los niños de las familias que ven en esta tarea más que todo un juego». La comunidad trabaja unida en la recolección de botellas ya sea en la basura o de otros lugares, porque cualquier ayuda es bienvenida.

Advirtiéndolo que la idea de construir las casas ecológicas no es nueva, Ingrid segura que ha sido un gran alivio económico para la comunidad más pobre. Ella vio que en Honduras desde hace algunos años se vienen construyendo

En la Sexta Bienal de Artes Visuales del Istmo Centroamericano, que se celebra este año en Honduras, se exhiben esculturas, pinturas e instalaciones de 36 artistas centroamericanos

casas con botellas en zonas rurales, de allí aprendió la técnica y la puso en práctica.

En las casas terminadas se pueden apreciar muy claramente las botellas organizadas estéticamente para resaltar las formas y colores que diferencian una de la otra. Y aunque el objetivo es contribuir a dar un techo e intentar mejorar la calidad de vida de un sector marginado por la pobreza proporcionando vivienda y empleo, este proyecto puede ir más allá hasta constituirse en fuente de ingreso como atractivo turístico de la región.

El uso de las botellas como material de construcción es económico y ecológico. La biodegradación de una botella de plástico es de 200 a 450 años, lo que permite reutilizarse varias veces algo que también ayuda a la comunidad, porque en Bolivia hay muy pocas empresas que se dedican al reciclaje.

El proyecto avanza con más entusiasmo y el sueño por una vivienda puede convertirse en la realización de un barrio completo de casas de botellas. Por ahora, no solo el deseo de una niña se ha concretado, sino que ha proporcionado felicidad a muchas familias en esa pequeña ciudad de Warnes.

—Alex Talavera

Bienal Centroamericana

LA BIENAL de São Paulo, la Bienal de Venecia, la Bienal de Nueva Orleans... Parecería que siempre está celebrándose una bienal en alguna parte del pla-

En esta comunidad boliviana, todos contribuyen a construir casas y escuelas que utilizan botellas de plástico entre los materiales de construcción

©ALEX TALAVERA



neta. Aún así, la Sexta Bienal de Artes Visuales del Istmo Centroamericano (BAVIC) es algo fuera de lo común. En un mundo en el que la mayoría de los eventos artísticos se relaciona con un determinado lugar, la BAVIC salta de una capital centroamericana a otra.

Empezando en Guatemala en 1998, la Bienal ya se ha celebrado sucesivamente en Costa Rica, Nicaragua, Panamá y El Salvador. La sexta edición, que marca a la vez el décimo aniversario de la celebración, tendrá lugar en Honduras, en el Museo para la Identidad Nacional, ubicado en el antiguo Palacio de los Ministerios.

La rotación de las sedes de la bienal ofrece la oportunidad de que ésta sea organizada por diferentes grupos. La BAVIC 08 tuvo lugar con el auspicio de la Asociación de Mujeres en las Artes (MUA) y su directora ejecutiva América Mejía. El nombre completo de la organización es Mujeres en las Artes «Leticia de Oyuela», en honor de la pionera escritora e intelectual hondureña que falleció a principios de 2008. El coordinador general es Bayardo Blandino, pintor y conservador nicaragüense que reside en Tegucigalpa y es cofundador del Centro de Artes Visuales Contemporáneas de Mujeres en las Artes (CAVC/MUA).

Concebido originalmente como Bienal de Pintura del Istmo Centroamericano, el evento ha evolucionado abarcando una gama más amplia de arte contemporáneo, incluyen-

do «formatos bidimensionales o tridimensionales, como escultura, montaje de objetos de arte, vídeos, animación, net art, fotografía artística, etc». Los seis países participantes envían cada uno seis artistas a la exhibición que exhiben 72 obras de arte.

Los artistas cuyas obras se exhibieron en la BAVIC 08 han pasado un proceso de examen que incluye una competencia en su propio país. Los patrocinadores locales, como el Banco Proamérica en Honduras y El Salvador, respaldan una exhibición de arte nacional para seleccionar los artistas que podrán presentarse en la bienal regional. En el caso de Honduras, la Bienal de Arte de Honduras de 2008 (BAVH) que tuvo lugar el verano pasado, culminó en el envío de seis artistas a la bienal regional.

Otros patrocinadores son la Fundación Ortiz Gurdán de Nicaragua, la Fundación Paiz para la Educación y la Cultura, de Guatemala, Industriales para el Arte, de Costa Rica, y la Fundación Fernández Pirla de Panamá.

Una nota triste en las celebraciones fue la ausencia del pintor y fotógrafo panameño Gustavo Araujo, que falleció a consecuencia de un accidente poco antes de que se inaugurara la bienal en noviembre. El artista estuvo representado póstumamente por sus dos últimas obras.

—Joyce Gregory Wyels

**CEN AÑOS DESPUÉS
DE SU CONSTRUCCIÓN,
EL FERROCARRIL
ENTRE GUAYAQUIL Y
QUITO, CONSIDERADO
EN SU MOMENTO UNA**

**DE LAS LÍNEAS
FÉRREAS MÁS
DIFÍCILES DEL MUNDO,
SIGUE INSPIRANDO
ASOMBRO Y
ADMIRACIÓN**

El proceso de creación de la nueva nación fue prolongado y doloroso. Durante las primeras siete décadas de su existencia, entre 1830 y fines del siglo XIX, el Ecuador tuvo que superar obstáculos que en su momento parecieron insuperables. El pequeño país contiene dentro de sus fronteras los terrenos más dispares de todas las Américas, desde volcanes cubiertos de nieve que se elevan a más de 7,000 metros sobre el nivel del mar, cordilleras andinas y sinuosos valles en el interior, hasta impenetrables zonas pantanosas en la costa del Pacífico. Estas características físicas mantuvieron aislados los distintos centros urbanos del país y desalentaron la integración económica y política. La anarquía reinó mientras los liberales y conservadores luchaban por afianzar su dominio del país.

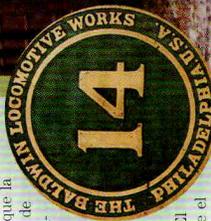
El factor catalizador del cambio revolucionario que se necesitaba para sacar al país de esa perpetua inestabilidad fue un proyecto de proporciones épicas. Las principales figuras que participaron en el mismo fueron un conjunto de destacadas personalidades, que incluyeron algunos aventureros extranjeros y un obstinado general.

Cuando los ecuatorianos conmemoraron el año pasado el centenario del famoso ferrocarril, celebraron algo más que la conclusión de una maravilla de ingeniería. A lo largo del tiempo, la planificación y la construcción del ferrocarril se han enraizado profundamente en la psiquis nacional como un acto de coraje político que transformó realmente al Ecuador. El proyecto produjo, como dice el historiador ecuatoriano Byron Castro, «un cambio trascendental en la vida del país. Por ello, el pueblo ecuatoriano lo ha calificado de verdadera obra redentora».

Más allá de la importancia monumental que reviste para el país, el ferrocarril, de 463 kilómetros de extensión, representó el primer proyecto llevado a la práctica de los que habían sido previstos y promovidos por la antecesora de la actual Organización de los Estados Americanos. Cuando el 2 de octubre de 1889 se reunió en Washington la Primera Conferencia Internacional de Estados Americanos, que sesionó durante seis meses, 27 delegados de 13 países consideraron formas de reducir los aranceles y promover el comercio en las Américas. La construcción de un ferrocarril en el lejano Ecuador probablemente fue lo último en que pensaron. «Muchos historiadores consideran que la conferencia fue un fracaso porque no produjo una unión actuante», comenta John

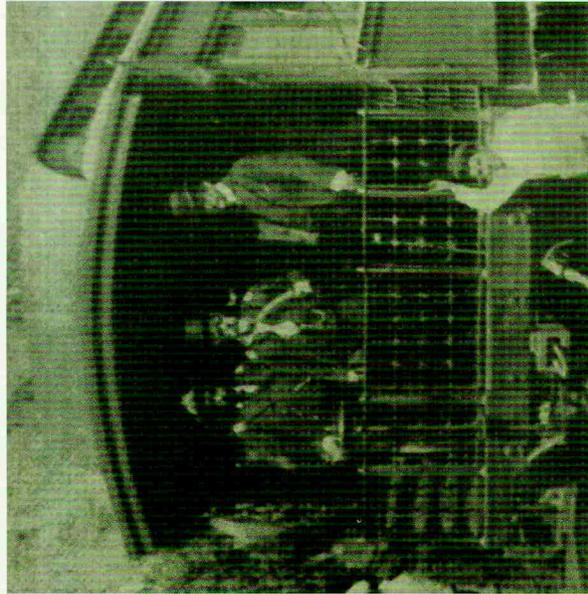
La Locomotora No. 11, derecha, una de las cinco locomotoras Baldwin a vapor utilizadas originalmente por el ferrocarril de Guayaquil a Quito que aún se hallan en servicio. Recuadro: una placa reconstruida de la Locomotora No. 14

SEBASTIÁN GÓMEZ/OUTTO, EQUADOR



EL 'TREN IMPOSIBLE'

por Mark Holston



A LO LARGO DEL TIEMPO, LA PLANIFICACIÓN Y LA CONSTRUCCIÓN DEL FERROCARRIL SE HAN ENRAIZADO PROFUNDAMENTE EN LA PSYQUIS NACIONAL COMO UN ACTO DE CORAJE POLITICO QUE TRANSFORMÓ REALMENTE AL ECUADOR

Arriba: El Presidente Eloy Alfaro, en el centro de la fotografía, inspeccionaba con frecuencia el progreso de las obras del ferrocarril. Página de enfrente arriba: las pronunciadas pendientes en la Nariz del Diablo fueron unos de los segmentos más difíciles para los ingenieros del ferrocarril. El mapa, devescha, muestra la distancia y la elevación, confirmando las dificultades del terreno que se encontraron durante la construcción del ferrocarril. Página de enfrente, recuadro: el mayor John Harman, su hermano Archer Harman y el hijo de John, Archer Harman II, quien, después de la muerte de su tío, administró los negocios de la familia hasta que la empresa fue adquirida por el gobierno ecuatoriano en 1925

preudente que muchos historiadores ahora consideran que el logro más importante de la conferencia fue la creación de la Comisión Ferroviaria Intercontinental. Entusiasmada por la noción del Secretario Blaine por una red intercontinental de ferrocarriles que uniera a los Estados Unidos con los puntos más distantes de América del Sur, la comisión puso en práctica el plan declarando que la línea Guayaquil-Quito sería el primer segmento de esa red.

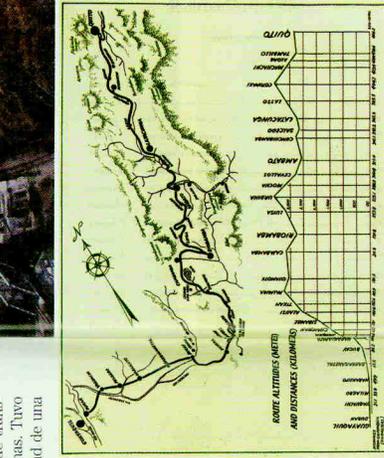
«Imagínense el Ecuador en esa época», dice Castro, autor de *El ferrocarril ecuatoriano*, un libro reciente sobre la historia de los ferrocarriles en ese país. «Prácticamente no existía una red ferroviaria. Siempre estaba en mal estado. Hacía del país un territorio cautivo de la inmovilidad, con un comercio interno muy limitado». En 1895 apareció en escena una carismática figura decidida a alcanzar lo que sus predecesores no habían podido lograr en el esfuerzo por modernizar y unificar el país. El general Eloy Alfaro, nuevo presidente ecuatoriano, líder del partido liberal, puso en práctica una serie de reformas políticas, que incluyeron iniciativas destinadas a proveer educación pública universal, imponer la separación de la iglesia y el Estado y poner fin a las arraigadas autonomías regionales que habían evolucionado como consecuencia de la deficiencia de los medios de transporte y las comunicaciones internas. Tuvo muy en cuenta la crítica necesidad de una mejor infraestructura física, cuyo primer paso sería el largamente previsto vínculo ferroviario entre las dos ciudades más importantes del país.

En las Américas, el Ecuador presentaba una singular situación para la propuesta línea ferroviaria, muy diferente de otros proyectos ferroviarios pioneros de la región, desde Costa Rica a Chile, que se construyeron para facilitar la exportación de productos. Ecuador contaba con un importante producto de exportación en la Sierra: el cacao, se producía en la región costera y no requería un servicio ferroviario.

«Creo que se inspiró en lo que Abraham Lincoln había hecho con el ferrocarril intercontinental en los Estados Unidos», dice Sanbrailo. «En su mente, era más que un ferrocarril: era un proyecto político, iba a unir la costa y la sierra del país. Desde su

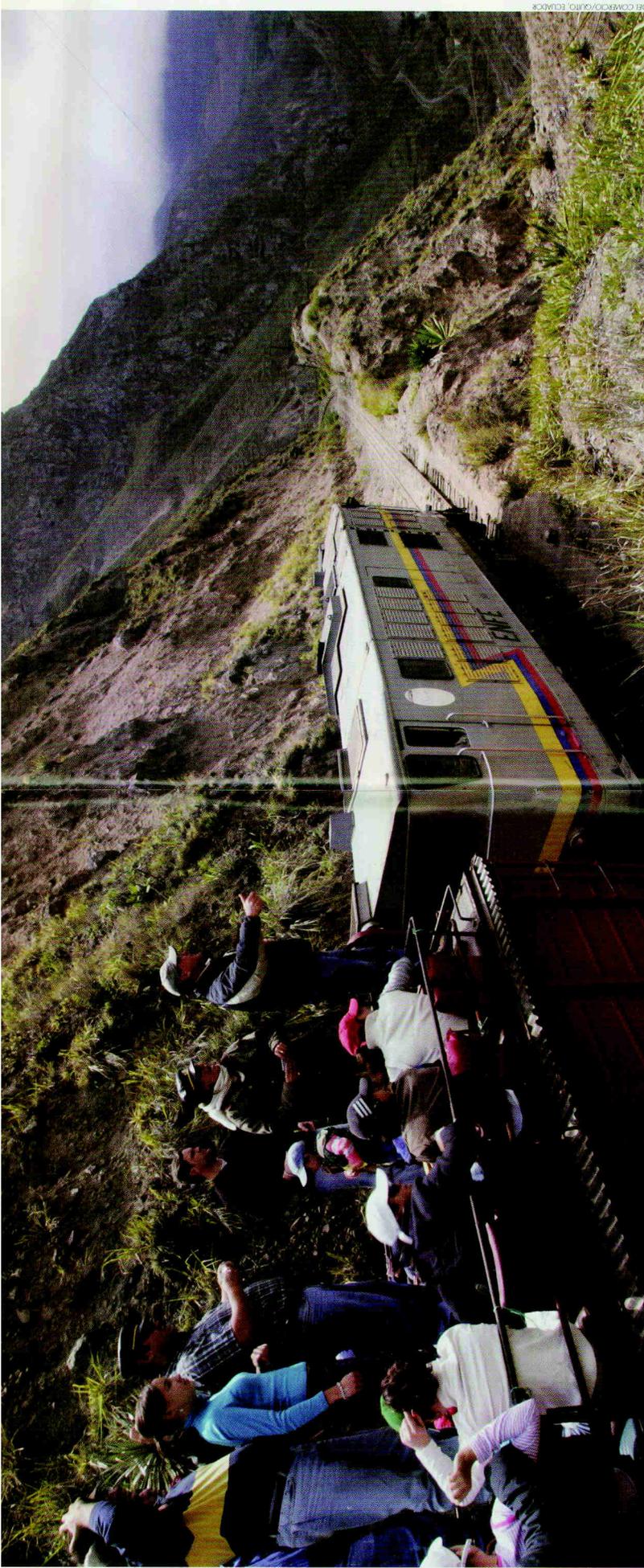
El plan de Alfaro se basó en un estudio de la ruta propuesta que había sido completado a principios de la década de 1890 por el coronel William Shunk, un ingeniero estadounidense contratado por la Comisión Ferroviaria Intercontinental para el trazado de ferrocarriles en Venezuela, Colombia y Ecuador. Alfaro encargó la obra al mayor John Harman, un ingeniero que vivía en

Virginia y era yerno de Shunk y a su hermano el empresario Archer Harman. El once años después, puso a prueba todos los conceptos de ingeniería civil del mayor Harman y sus asistentes. Cumplieron su misión con una ingeniosa mezcla de nuevas tecnologías —palas a vapor y perforadoras neumáticas— y la fuerza bruta de callosos manoos que manejaban las más rudimentarias herramientas de construcción.



punto de vista, era el proyecto que se necesitaba para modernizar y reducir el país. Consideró la propuesta de la Comisión Ferroviaria Intercontinental, pensó que el proyecto era meritorio, y actuó con rapidez. El hecho de que sólo el segmento ecuatoriano del ferrocarril intercontinental propuesto obtuvo el finan-



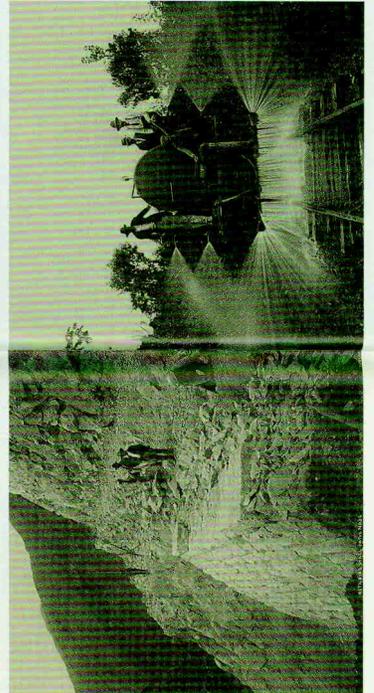


MÁS ALLÁ DE LA IMPORTANCIA MONUMENTAL QUE REVISTE PARA EL PAÍS, EL FERROCARRIL, DE 463 KILÓMETROS DE EXTENSIÓN, REPRESENTÓ EL PRIMER PROYECTO LLEVADO A LA PRÁCTICA DE LOS QUE HABÍAN SIDO PREVISTOS Y PROMOVIDOS POR LA ANTECESORA DE LA ACTUAL ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

Arriba: pasajeros a bordo de un tren descubierto que atraviesa una sección de la Veriuz del Diablo que aún se halla en funcionamiento. Los ingenieros construyeron una serie de curvas, reforzadas por numerosos muros de retención, página de enfrente abajo, en la roca de la Veriuz del Diablo. El mantenimiento de las vías incluyó el rociamiento de soluciones para eliminar las malezas, líquidas, que contienen arsénico y nítrito (forma mineral de nitrato de potasio) manera que las cuadrillas trabajaron con cierta sensación de urgencia los últimos kilómetros que faltaban para llegar a Chimbacalle, el punto terminal en las afueras de Quito. En los primeros días de junio de 1908 se trabajaba hasta la medianoche para terminar las obras. La línea se inauguró oficialmente el 25 de junio de 1908, el día del cumpleaños del presidente Alfaro, cuando su hijo América hundió un clavo de oro en el último travesaño.

Hoy, los ecuatorianos ven cada vez más los acontecimientos de la construcción

Además de los desafíos que representaba un proyecto de construcción en gran escala en circunstancias tan difíciles, los Harman y sus trabajadores debieron superar otros problemas. Acosados por la malaria, la fiebre amarilla, la viruela, la peste bubónica y las molestias de los parásitos intestinales, todos los días los trabajadores debieron enfrentar la muerte y enfermedades debilitantes. La rutina diaria se veía complicada por los omnipresentes camineros, los proveedores de bebidas alcohólicas y las prostitutas. La parte financiera del proyecto tampoco estaba libre de problemas. Las ocasionales suspensiones de pagos amenazaban suspender los trabajos, y la inestabilidad política siempre estaba presente, de



Algunos de los detalles más reveladores de la difícil naturaleza del terreno y los desafíos de ingeniería que debieron superarse durante la construcción del tramo más difícil del ferrocarril están contenidos en las páginas de *Railroad in the Sky*, un libro recientemente publicado, escrito por Elizabeth Harman Brainard y Katharine Robinson Brainard, descendientes de los hermanos Harman y de Shunk. «Miles de hombres excavaron la montaña con picos y palas», relatan, «arrojando la tierra y las rocas en carretillas en las que se sacaban. Detrás de cada pala y de cada carretilla había un hombre cubierto por el polvo de la montaña, respirando la roca pulverizada y la tierra milenaria».

del ferrocarril a través del prisma de la historia, redescubriendo detalles de su experiencia nacional que habían sido olvidados a lo largo de los años. Por ejemplo, la construcción del ferrocarril entre Guayaquil y Quito contribuyó a moldear el carácter de la población ecuatoriana en el siglo XX. El Dr. Edwin Johnson López, por ejemplo, es un prominente ecuatoriano cuya historia se remonta a su abuelo paterno, que llegó al Ecuador en 1902 para trabajar en el ferrocarril. Hoy es embajador del Ecuador en Egipto. El año pasado, como director de asuntos culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador, en un discurso conmemorando el centenario del ferrocarril se refirió a la ola de inmigración que llevó a su abuelo y otros inmigrantes al Ecuador. «Nombres como Bernani, Crow, Johnson, Layman, Wray, McBride, Cattani y Ashton», que hoy forman parte de nuestro repertorio onomástico nacional, contribuyeron a moldear las características que nos individualizan como país.

Después de 1988, el ferrocarril comenzó a mostrar señales de deterioro: las vías, los durmientes y los equipos anticuados con-

tribuyeron al mal funcionamiento de numerosos segmentos del trayecto. En 1997 y 1998, las lluvias torrenciales provocadas por el fenómeno de El Niño ocasionaron deslizamientos de tierras que afectaron los tramos más vulnerables.

Cada estación de lluvias trae nuevos dolores de cabeza, dice el Dr. John Kirchner, profesor retirado de economía del transporte de la California State University, que desde hace más dos décadas coordina y dirige excursiones a ferrocarriles históricos en todo el mundo. «En algunas partes de la Sierra se producen deslizamientos de tierras», agrega, «y además hay otros problemas. Por ejemplo, el alcalde de Milagro, en la provincia de Guayas, quitó todas las vías del pueblo. Algunos puentes estaban en mal estado. No faltaban dificultades».

En reconocimiento de las singulares cualidades históricas de la línea, el gobierno del Presidente Rafael Correa aprovechó la ocasión de las celebraciones del centenario para declarar al ferrocarril Guayaquil-Quito «Patrimonio cultural nacional», y anunció la intención del

gobierno federal de llevar a cabo las obras necesarias para restaurar todos los segmentos abandonados y en mal estado. Comenzando con apenas un diez por ciento de la línea en funcionamiento, Jorge Eduardo Carrera, gerente general de la Empresa de Ferrocarriles Ecuatorianos, predice que a principios de 2009 se hallará en funcionamiento un veinte por ciento de la línea.

El anuncio del gobierno ecuatoriano de su intención de restaurar plenamente la línea ha sido recibido con entusiasmo por observadores como Kirchner, aún cuando expresan un cauteloso optimismo de que las reparaciones se realizarán. «El ferrocarril siempre ha sido una popular atracción turística y una de las cosas que deben verse en el Ecuador», comenta. «Cuando la línea se cortó por primera vez en los últimos tiempos, durante el desastre de El Niño, hubo una apreciable disminución de la afluencia de turistas al Ecuador, que en gran medida se atribuyó a la falta de una opción ferroviaria. Un estudio mostró que el ferrocarril se hallaba entre las cinco principales atracciones turísticas del país, junto

con las islas Galápagos, Quito, Otavalo y la Avenida de los Volcanes, que también es un extraordinario viaje en tren».

Si bien en la actualidad no es posible realizar el viaje de doce horas desde Quito a las afueras de Guayaquil, los visitantes tienen distintas opciones para disfrutar el tramo más espectacular de la línea, entre Riobamba y Sibambe, a través de la tonida Nariz del Diablo. La Empresa de Ferrocarriles Ecuatorianos, de propiedad estatal, utiliza un tren con vagones antiguos, y una empresa de Guayaquil, Metropolitan Touring, ofrece viajes en autoferro, un autobús sobre vías ferreas llamado localmente la oliva. Ambos permiten a los pasajeros disfrutar de una experiencia extraordinaria. «El viaje por la Nariz del Diablo», observa Kirchner, «ofrece uno de los panoramas ferroviarios más espectaculares del mundo, y el viaje en el techo del tren, aunque peligroso, ha atraído visitantes de todas partes del mundo».

«El ferrocarril ecuatoriano puede completar los objetivos de toda clase de



HOY LOS ECUATORIANOS VEN CADA VEZ MÁS LOS

ACONTECIMIENTOS DE LA CONSTRUCCIÓN DEL

FERROCARRIL A TRAVÉS DEL PRISMA DE LA HISTORIA,

REDESCUBRIENDO DETALLES DE SU EXPERIENCIA

NACIONAL QUE HABÍAN SIDO OLYVIDADOS A LO LARGO DE

LOS AÑOS

El ferrocarril transporta turistas y lugareños, ya sea para visitar el mercado del pitulero pueblo de Alausí, arriba, o recorrer la Avenida de los Volcanes a partir de la estación de Latacunga, izquierda



Mark Holston, asiduo colaborador de Américas, realizó a principios de los años setenta la totalidad del recorrido del ferrocarril entre Guayaquil y Quito.

El ferrocarril transporta turistas y lugareños, ya sea para visitar el mercado del pitulero pueblo de Alausí, arriba, o recorrer la Avenida de los Volcanes a partir de la estación de Latacunga, izquierda



Puerto España en primera plana

por Janelle Conaway

El International Waterfront Centre de Puerto España, arriba y derecha, centro de actividades de la Quinta Cumbre de las Américas, contiene los dos edificios más altos del Caribe de habla inglesa, cada uno de los cuales tiene 26 pisos de oficinas y negocios. Página de enfrente: Bernadette Smith (de pie) se ríe con algunos de los otros vendedores en el nuevo Breakfast Shed, un lugar de comidas en el complejo



©JANELLE CONAWAY (2)

La capital de Trinidad y Tobago ha estado preparándose para albergar dos importantes cumbres internacionales en 2009

El Old Breakfast Shed era un deteriorado y sofocante edificio de metal galvanizado; sin embargo, con sus paredes pintadas de brillantes colores, era un popular hito de la zona portuaria de Puerto España, el tipo de lugar en el que se codeaban los hambrientos estibadores con los músicos y los políticos locales mientras deglutían sabrosas comidas criollas como *saltfish buljol* o *coconut bakes*.

Cuando el sencillo restaurante estaba a punto de ser demolido hace más de tres años para construir un nuevo complejo hotelero y de negocios, Bernadette Smith fue uno de los numerosos capitalinos que acudieron a la televisión para protestar.

«A la mayoría de la gente no le gusta aceptar el cambio», dijo recientemente, explicando su reacción inicial. Bernadette, que había regentado Gina's Kitchen en el Old Breakfast Shed durante 27 años y encabezaba una cooperativa de mujeres, decidió aceptar la oferta del gobierno de más de 33.000 dólares y retirarse. Pero no cobró el cheque de inmediato, y cuando vio la construcción del nuevo Breakfast Shed resolvió reclamar su antiguo puesto.

«Cuando vi el aspecto del nuevo lugar, decidí devolver el dinero y quedarme con el negocio», dice Smith. Señalando el limpio y aireado patio de comidas, refrescado por los ventiladores y la brisa del mar, agrega que tomó la decisión adecuada. «Estamos muy cómodos aquí», dice. «Estoy contenta».

El nuevo lugar ocupa una fracción de lo que el Primer Ministro Patrick Manning ha

calificado como el mayor proyecto de construcción encarado en Trinidad y Tobago. El International Waterfront Centre, ubicado a lo largo del puerto que da su nombre a la ciudad, ha transformado la silueta del puerto. El complejo incluye dos edificios de 26 pisos, el primer hotel de cinco estrellas del país —el Hyatt Regency Trinidad— y el centro de conferencias más grande del Caribe de habla inglesa. El proyecto, de un costo de más de 300 millones de dólares, sin contar los cargos financieros, comprenderá espacios para negocios minoristas y un paseo frente al mar. Con el tiempo se espera que se convierta en un importante centro financiero que atraerá instituciones financieras internacionales y otras empresas.

En las cercanías están construyéndose otros edificios, entre ellos un conjunto de oficinas gubernamentales y un estacionamiento de varios pisos. Una nueva terminal de transbordo facilita el transporte de la isla. En toda la ciudad se elevan grúas por doquier, y se ha ensanchado un tramo de Wrightson Road, la principal arteria de la capital. También están renovándose varios edificios históricos, y en un extremo de Queen's Park Savannah, el vasto parque de Puerto España, está tomando forma la elegante Academia Nacional de Arte Escénico.

En los últimos años la capital de Trinidad y Tobago está experimentando un verdadero auge. Puerto España es la zona más densamente poblada y el centro financiero, administrativo y comercial de esta nación de dos islas con una población de 1,3 millón de habitantes. Este año, la ciudad tendrá la

posibilidad de exhibir su nuevo aspecto al mundo durante dos importantes eventos internacionales: la Quinta Cumbre de las Américas, que entre el 17 y el 19 de abril reunirá a 34 jefes de estado y de gobierno, y la Conferencia de Jefes de Gobierno de la Comunidad del Caribe, que tendrá lugar entre el 17 y el 29 de noviembre, a la que asistirán dirigentes de 54 países.

«Tenemos mucho que ganar en esta intensa participación en los asuntos mundiales», dijo Manning en un discurso pronunciado el año pasado. «Los principales temas de la agenda internacional son los que nosotros mismos enfrentamos al transformarse nuestro país en una nación desarrollada».

Manning, que ocupa por tercera vez el cargo de primer ministro y cuyo período actual comenzó hace más de seis años, se refería al Plan Visión 2020 del país, que tiene por objeto lograr que Trinidad y Tobago adquiera determinados niveles de industrialización, ingreso y desarrollo humano, que convertirían al país en una nación desarrollada. En los últimos años, el plan ha originado una serie de iniciativas, que van desde el mejoramiento de la educación universitaria y la inversión en arte, hasta la construcción de nuevos caminos, viviendas y plantas industriales.

La Ministra de Asuntos Exteriores Paula Gopee-Scoon dijo en una entrevista que las dos cumbres de este año contribuirán a adelantar las metas de Visión 2020 en un nivel práctico, proporcionando nuevos negocios y oportunidades de capacitación, y también

en términos de políticas destinadas a mejorar el nivel de vida de los pobladores. «Los beneficios van a ser enormes» agregó.

Los funcionarios del gobierno hablan del «legado» de estas reuniones internacionales —las mejoras tangibles e intangibles que dejarán— pero también reconocen los desafíos que representa albergar dos reuniones de esta magnitud. «Es un emprendimiento importante», dice Mariano Browne, funcionario del Ministerio de Finanzas que





coordina el comité del gabinete que planifica ambas cumbres. La integración del comité —que incluye los ministros de asuntos exteriores, seguridad nacional, información, educación, obras y transporte, turismo, servicios públicos y gobierno local— da una idea de la complejidad de la tarea.

Considérense algunos de los aspectos de logística relacionados con la vivienda y el transporte. Como Trinidad no cuenta con suficientes habitaciones de hotel para acomodar los miles de participantes que se esperan, frente al International Waterfront Centre se ubicarán dos buques de crucero para que los delegados gubernamentales y los miembros de los medios de comunicación puedan quedarse cerca del lugar de la conferencia. En el Golfo de Paría están excavándose canales más profundos que permitan anclar ambos buques. En tierra, alrededor de 200 nuevos vehículos recientemente adquiridos, en su mayoría con tracción en las cuatro ruedas, transportarán a los visitantes de alto nivel. Estos vehículos se incorporarán posteriormente a la flota del gobierno. Mientras tanto, está modernizándose el antiguo edificio de la terminal del aeropuerto internacional de Piarco para dar la bienvenida a los dignatarios que llegarán en vuelos no comerciales. Entre otras cosas, se reforzará la zona de estacionamiento de aeronaves para soportar su mayor peso.

El gobierno ha estimado que se gastarán alrededor de 100 millones de dólares para las cumbres de abril y noviembre, sin incluir los proyectos que ya estaban planificados, como la modernización del aeropuerto. Firmas internacionales llevarán a cabo una serie de tareas clave como el manejo del proceso de acreditación, la provisión de servicios para las conferencias y la administración del centro de comunicaciones. Browne dice que Trinidad y Tobago también ha recibido un importante respaldo técnico del Canadá, que en los últimos años ha sido sede de varias importantes conferencias, entre ellas la Tercera Cumbre de las Américas en 2001 y la Cumbre de la Francofonía que tuvo lugar el año pasado.

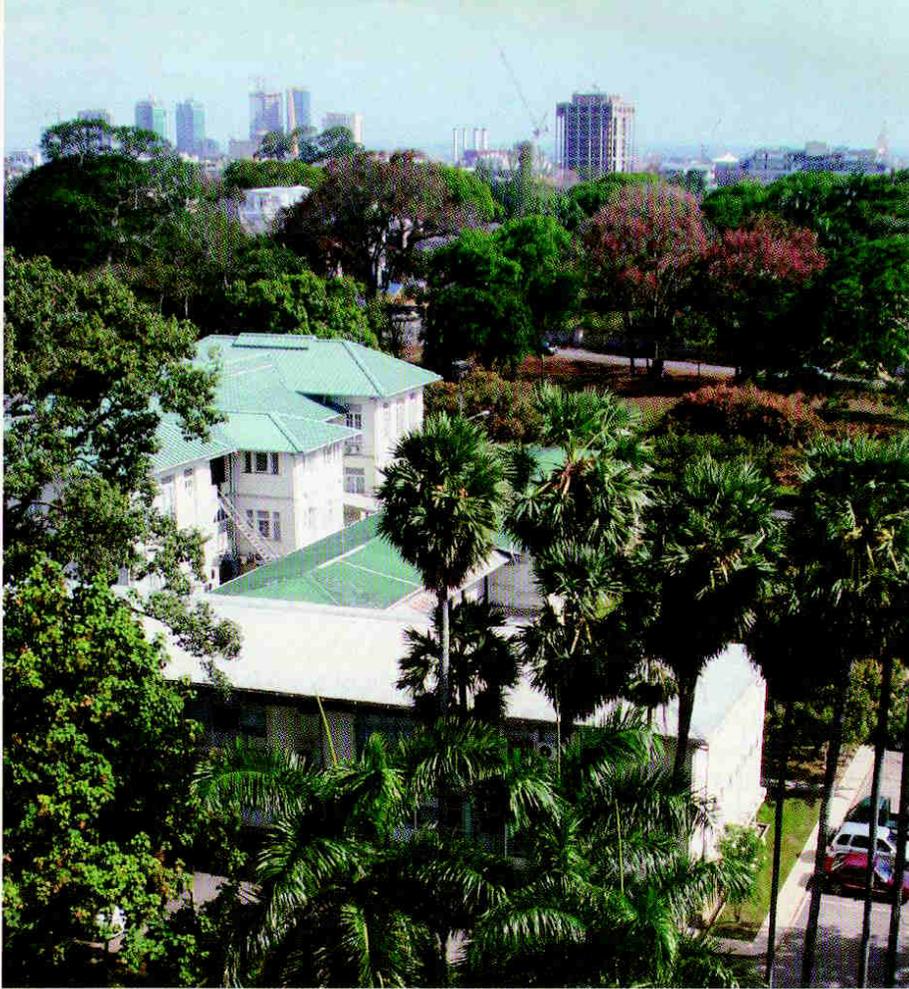
Durante una entrevista realizada a mediados de enero, Browne reconoció que se requerirá un calendario muy ajustado para terminar los trabajos relacionados con la Quinta Cumbre, pero que el país está decidido a alcanzar los objetivos para cumplir estos compromisos internacionales.

Si bien en los últimos meses la caída de los precios del petróleo ha afectado a esta economía basada en el gas natural y ha obligado al gobierno a recortar el presupuesto nacional, Browne señaló que el costo relacionado con las dos cumbres representa una pequeña fracción del gasto total. Dijo que el gobierno ha logrado

algunos ahorros negociando ambas reuniones con los contratistas y no se ha extralimitado en la compra de vehículos, que no son Audi o Mercedes Benz, sino Prado, Hyundai y Mazda.

Como otros funcionarios entrevistados, Browne expresó confianza en que las dos reuniones producirán beneficios a largo plazo para los ciudadanos del país, y promoverán un mayor reconocimiento internacional de Trinidad y Tobago. Aparte de las industrias del petróleo y el gas natural, explicó, la mayoría de la gente —incluso muchos ciudadanos— no considera al país un líder económico en el Caribe o una nación que pueda influir en las políticas internacionales en aspectos críticos como la energía alternativa. «Somos conocidos por el carnaval, por las fiestas», agrega.

Mientras los funcionarios esperan que los visitantes de alto nivel puedan apreciar esa *joie de vivre*, como señaló la ministra de relaciones exteriores Gopee-Scoon, también desean promover el país, y la región del Caribe en general, como un lugar en el que pueden hacerse negocios serios. Cuando el presidente estadounidense Barack Obama se reúna por primera vez con la mayor parte de sus contrapartes, se espera que la Quinta Cumbre tenga repercusión mundial. La reunión de noviembre, por su parte, también contará con su superestrella, la Reina Isabel II.



Página de enfrente: *Trinidad es conocido por la animada atmósfera de su carnaval.*
Izquierda: *la cambiante silueta de la zona portuaria se proyecta sobre la parte sur de Queen's Park Savannah, el vasto parque de Puerto España. Al norte del parque se halla el Jardín Botánico Real, abajo, uno de los más antiguos del hemisferio, fundado en 1818*



El centro del hemisferio



Cuando los 34 líderes democráticamente elegidos del hemisferio occidental se reúnan en Puerto España durante la Quinta Cumbre de las Américas, será la primera vez que esa reunión se celebrará en un país del Caribe.

El proceso actual de Cumbres de las Américas se inició en diciembre de 1994, cuando los Estados Unidos actuaron como anfitrión de la primera reunión celebrada en Miami. Declarando a la región «una comunidad de sociedades democráticas» por primera vez en la historia, los presidentes y primeros ministros expresaron su interés en trabajar en estrecha colaboración.

«Aunque enfrentados con diferentes desafíos de desarrollo», manifestaron, «las Américas están unidas en la búsqueda de la prosperidad a través de mercados abiertos, la integración hemisférica y el desarrollo sostenible. Estamos decididos a consolidar y forjar vínculos más estrechos de cooperación y a transformar nuestras aspiraciones en realidades concretas».

En la década y media que ha transcurrido desde entonces, los líderes de los Estados Miembros de la OEA se han reunido periódicamente para reafirmar sus intereses comunes, reevaluar sus prioridades y redefinir sus

metas para la región. La Segunda Cumbre se realizó en Santiago de Chile (abril de 1998), la tercera en Québec, Canadá (abril de 2001) y la Cuarta Cumbre en Mar del Plata, Argentina (noviembre de 2005). Además, se han convocado dos Cumbres Extraordinarias, en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia (diciembre de 1996) y Monterrey, México (enero de 2004).

Como Trinidad y Tobago ofreció en primer lugar ser anfitrión de la Quinta Cumbre, el Primer Ministro Patrick Manning ha subrayado la oportunidad para poner de relieve no solamente las inquietudes de su propio país, sino de toda la región del Caribe. El tema general de la reunión de Puerto España — «Asegurar el futuro de nuestros ciudadanos promoviendo la prosperidad humana, la seguridad energética y la sostenibilidad ambiental»— abarca una amplia gama de aspectos críticos, entre ellos la necesidad de reducir la pobreza, incrementar la seguridad alimentaria y estimular sólidas políticas para el uso de la energía y la protección del medio ambiente.

La Ministra de Asuntos Exteriores de Trinidad y Tobago, Paula Gopee-Scoon, dijo que la Declaración de Compromiso que se aprobará en Puerto España, es el resultado de un proceso de meses de consultas y negociaciones entre los Estados Miembros de la OEA. Al fijar metas específicas que pueden implementarse, alcanzarse y medirse, los países estarán en condiciones de producir cambios de política que representen una diferencia en la vida de los pueblos, dijo.

Aunque la crisis financiera mundial no constituye el tema central del temario de la Quinta Cumbre, dijo Gopee-Scoon, afecta todo lo demás. «Será un tema subyacente», manifestó en una entrevista con *Américas*. «Debemos concentrarnos en ella».

Señalando la dependencia de la región con respecto a la economía de los Estados Unidos, subrayó la prioridad número uno de los países en términos de los Estados Unidos: «Todos estamos ansiosos de que la economía estadounidense vaya por buen camino».

Gopee-Scoon dijo asimismo que los líderes del hemisferio también esperan interesar al Presidente Barack Obama en una serie de otros aspectos clave desde el principio de su gobierno, fortaleciendo las oportunidades de comercio y mejorando la colaboración en materia de seguridad.

«Representa una nueva perspectiva y un mensaje de esperanza en momentos en que el mundo está en crisis», dijo.





Página de enfrente: un partido de críquet en Queen's Park Savannah. Trinidad tiene muchas hermosas playas sobre el Caribe y el Atlántico. La tranquila y serena Quinam Bay, arriba, está situada en el canal Columbus, que conecta el golfo de Paria con el Océano Atlántico

Julien Lutchman, taxista de Puerto España, no se entusiasma demasiado con la monarca, pero predice que las calles se llenarán de gente que deseará ver aunque sea fugazmente al líder estadounidense. «Es el hombre del momento».

Por supuesto, la presencia de 34 presidentes y primeros ministros representa una serie de desafíos en materia de seguridad, y los habitantes de Puerto España prevén complicaciones de tránsito en una ciudad en la que los atascamientos son habituales. La Quinta Cumbre tendrá lugar entre un viernes y un domingo, y el ministro Browne dice que el gobierno ha considerado declarar feriado el día de la inauguración.

Se contempla el establecimiento de una «zona roja» restringida que comprende el sitio donde tendrá lugar la conferencia y las cuadras adyacentes. Durante la reunión no se permitirá transitar dentro de ese perímetro y quienes viven en la vecindad deberán obtener pases con anticipación. En una escala más amplia, habrá una estricta vigilancia terrestre, marítima y aérea.

El Ministro de Seguridad Nacional Martin Joseph ha realizado los arreglos necesarios interna y externamente con el ejército, la policía, los organismos de inteligencia y otras entidades, en base en parte, a un modelo de planificación de las Naciones Unidas para proveer servicios de seguridad en las principales actividades de las reuniones. Dice que Trinidad y Tobago y otros países

de la Comunidad del Caribe (CARICOM) se basarán en la experiencia adquirida durante la Copa Mundial de Críquet de 2007, una de las reuniones deportivas más grandes del mundo. Aún se mantienen muchos de los sistemas de seguridad creados para la Copa Mundial, y se utilizarán durante las cumbres de este año.

Joseph dice que el país empleará su propia capacidad en primer lugar, complementada por sus socios de la CARICOM y otros países de la región. Los Estados Unidos y el Canadá están proveyendo un amplio apoyo, y otros países, como Brasil, México, Colombia y Chile, se han comprometido a ofrecer asistencia adicional.

Parte del desafío, dice Joseph, será encontrar un equilibrio entre proveer el mayor nivel de seguridad sin sacrificar las libertades de las que Trinidad y Tobago se enorgullece.

De hecho, se planifican demostraciones públicas durante la Quinta Cumbre. David Abdulah, que está organizando la Cumbre del Pueblo alternativa en el marco de una organización internacional llamada Alianza Social Hemisférica, dice que está negociando con la policía la obtención de permisos para las demostraciones, que predice que serán «grandes, pacíficas y disciplinadas».

Abdulah, que preside la Federación de Sindicatos y ONG independientes de Trinidad y Tobago, no espera que la Quinta Cumbre genere demostraciones tan acaloradas como en otras reuniones internacionales pasadas, principalmente, dice, porque el temario ha cambiado. «El tema principal se ha modificado considerablemente, y ya no incluye el libre comercio y las políticas neoliberales».

Si bien considera que el proyecto de Declaración de Compromiso de Puerto España contiene puntos positivos, Abdulah piensa que es importante asegurar que la

voz de todos los sectores de la sociedad sea oída en estos actos. Además de las manifestaciones públicas, durante la Quinta Cumbre se realizarán reuniones para analizar los temas que discutirán los líderes de la región.

El propio proceso de Cumbres de las Américas también incluye foros para considerar los puntos de vista de las organizaciones de la sociedad civil y el sector privado, y tales reuniones se celebrarán en Puerto España antes del arribo de los jefes de gobierno.

El Embajador Luis Alberto Rodríguez, Coordinador Nacional de la Quinta Cumbre, subraya la importancia de la participación ciudadana, la libertad de expresión y las instituciones democráticas de su propio país y del Caribe de habla inglesa. «Esa apertura es una parte importante de nuestra sociedad», dice.

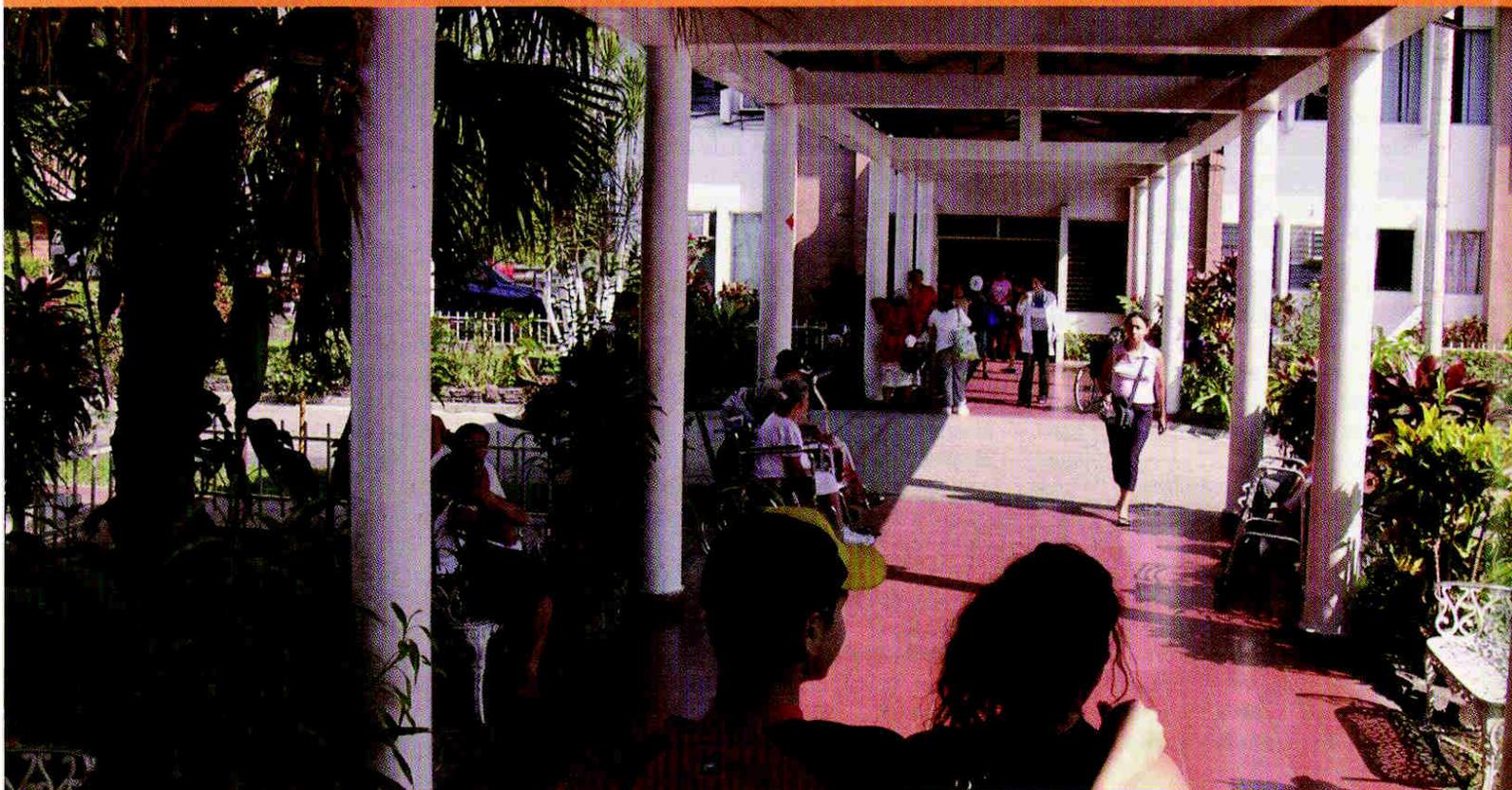
Además de respetar las libertades democráticas durante estas reuniones, Trinidad y Tobago tiene interés en demostrar a los visitantes de alto nivel que han estado en un lugar único, uno que, como dice Joseph, es conocido por la cordialidad y la calidez de su gente. Estos acontecimientos también deberán constituir una experiencia positiva para los residentes. «Es un acontecimiento que se produce una vez en la vida», dice Joseph, «tenemos que asegurar que se beneficien todos los participantes y todos los ciudadanos».

En el Breakfast Shed, Bernadette Smith tiene sus propias ideas acerca de lo que la haría feliz durante la Quinta Cumbre de las Américas. «Me gustaría decirles a los jefes de estado que vengan y se sienten en los locales y coman algo bueno».

Escritora y editora independiente, Janelle Conaway es asidua colaboradora de Américas.

VIH/SIDA

CONTROL DE UNA PANDEMIA



CON LOS ADELANTOS EXPERIMENTADOS EN MATERIA DE PREVENCIÓN
Y TRATAMIENTO DEL VIH/SIDA, EN ALGUNAS REGIONES DEL
HEMISFERIO SE HAN REGISTRADO IMPORTANTES PROGRESOS EN LA
LUCHA CONTRA ESTA DEVASTADORA ENFERMEDAD

por César Chelala

Finalmente, algunas buenas noticias en la lucha contra el virus de la inmunodeficiencia humana provienen del continente americano. Y llegan de Haití, uno de los países más castigados por la epidemia. Según estadísticas recientes del programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA, la prevalencia de la infección por el síndrome de inmunodeficiencia adquirida está disminuyendo en Haití en los últimos años.

Alrededor de 190.000 haitianos están afectados por el SIDA, lo que representa un 2,2 por ciento de la población, según estadísticas del Fondo de las Naciones Unidas para la Población. Aunque el porcentaje de embarazadas infectadas por el VIH se redujo a la mitad en los últimos 10 años y que a pesar de que la disminución en el número de personas infectadas es menor en las zonas rurales que en las urbanas, los logros son notables para un país marcado con altos índices de pobreza.

Aunque el escenario es optimista, la mayoría de los haitianos carece de suficiente educación sexual. Solo el 15 por ciento de las mujeres y el 28 por ciento de los hombres entre los 15 y los 24 años de edad saben cómo prevenir la infección por el VIH. A este factor se suma la temprana edad en que tanto los niños como las niñas comienzan su actividad sexual, algunas veces desde los diez años.

Jean Pape, un médico haitiano que ha estado luchando por muchos años contra la epidemia en Haití, dijo en una entrevista al programa de televisión *FRONTLINE*, en el canal PBS de los Estados Unidos, que el elevado porcentaje de infectados por el VIH «mató al turismo en Haití, que es la columna vertebral de la economía haitiana... Productos manufactura-

dos en Haití no podían ser vendidos en los Estados Unidos». Pape es el fundador de la organización GHEKIO —Grupo Haitiano de Estudio de las Infecciones Oportunistas y del Sarcoma de Kaposi.

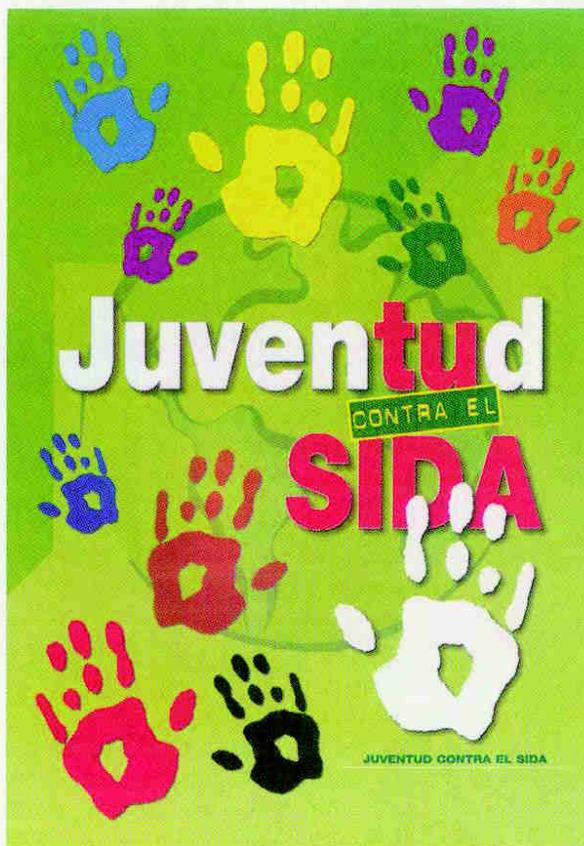
Los avances contra la epidemia en Haití se deben en gran medida al trabajo de personas como el doctor Pape y el doctor Paul Farmer, un médico estadounidense que ha dedicado su vida a la lucha contra el SIDA en ese país caribeño. Farmer creó la organización *Partners in Health: HIV Equity Initiative*, dedicada a prevenir y tratar el SIDA en el contexto de la atención primaria; avanzar en la atención de tuberculosis; optimizar el tratamiento para las infec-

ciones de transmisión sexual y hacer énfasis en la salud de las mujeres.

Hasta el momento se ha capacitado a más de 400 trabajadores en la comunidad y más de 1.500 pacientes están recibiendo tratamiento contra el SIDA. Como explicara Farmer, también en *FRONTLINE*, «creo que esa es la lección de Haití... si se puede integrar la prevención y la atención al paciente asegurándose que hay mejor supervisión con la ayuda de los trabajadores de salud comunitarios, creo que otros países con grandes epidemias de SIDA obtendrán buenos resultados». Pape confirma esa observación: «Miren a Haití. El país es un caos, pero estamos controlando una de las enfermedades más devastadoras como es el SIDA». El optimismo de Pape llama la atención, particularmente cuando se tiene en cuenta que su clínica, en una de las zonas más peligrosas de Puerto Príncipe, ha sido objeto de violencia por parte de desconocidos. Pero como bien dice, «si uno no es optimista en Haití sólo le queda hacer sus maletas e irse a otra parte».

El caso de Haití es especial. Sus índices de salud y bienestar económico están entre los más bajos del continente. Sólo 4 de cada 10 haitianos tienen acceso al servicio de agua potable, y hay un médico por cada 10.000 habitantes.

De acuerdo a cifras de ONUSIDA (Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre VIH/SIDA, la Tuberculosis y la Malaria), en 2001, el 6,1 por ciento de población adulta estaba infectado con el VIH, que se ha convertido en la causa de muerte más importante en personas sexualmente activas. Sin embargo, gracias a las medidas de prevención y control de la enfermedad, hacia fines de 2005 el número de adultos infectados



En todo el Caribe y América Latina, izquierda, las clínicas proveen la atención médica necesaria además de diversos programas de prevención del VIH y educación sobre el SIDA



AFORTUNADAMENTE, EL ACCESO AL TRATAMIENTO CON DROGAS ANTIRETROVIRALES EN AMERICA LATINA HA AUMENTADO EN FORMA MARCADA, GRACIAS A LA PUESTA EN MARCHA DE PROGRAMAS NACIONALES DE TRATAMIENTO DEL SIDA

había disminuido al 3,8 por ciento. Además, de acuerdo a estudios llevados a cabo por GHESKIO, el número de infecciones transmitidas sexualmente —que facilitan la transmisión del VIH— también habían disminuido en forma marcada durante ese período.

Por el éxito de sus programas de prevención, el Fondo Global para la Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria otorgó un subsidio de 24 millones de dólares a las organizaciones de los dos médicos para apoyar la expansión de sus programas de prevención y ayudar a implementar otros nuevos. Tanto Pape como Farmer han sido objeto de numerosos e importantes reconocimientos internacionales.

A sí como en Haití, en el resto del hemisferio la pandemia del SIDA requiere urgente atención. En América Latina y el Caribe ocurren todas las formas de infección por el VIH, cuya prevalencia en la región alcanza un nivel del 0,5 al uno por ciento de la población total respectivamente. En aquellos países donde la prevalencia es menor la epidemia se manifiesta en forma concentrada en particular en poblaciones excluidas socialmente.

Aun cuando la prevalencia de la infección en adultos en América Latina y el Caribe es menor que en África, donde es superior al 20 por ciento en algunos países como Botswana, Lesotho y Swazilandia, el número de personas afectas es todavía considerable. Se calcula que casi dos millones de personas están viviendo con VIH

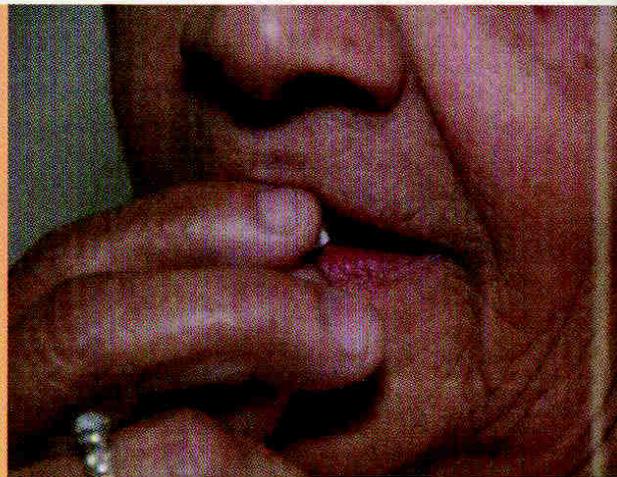
en América Latina y el Caribe, cifra mayor que la cantidad de casos en los Estados Unidos, Canadá, Europa Occidental, Australia y Japón combinados. En 2007 hubo 20.000 nuevas infecciones en el Caribe y 140.000 en América Latina, según cifras de las Naciones Unidas.

Actualmente, Argentina, Brasil, Colombia y México tienen las epidemias más grandes en la región, debido entre otros factores a su población más numerosa; sólo Brasil

forma de propagación de la epidemia debido a leyes todavía muy restrictivas y a poco apoyo político.

Afortunadamente, el acceso al tratamiento con drogas antiretrovirales en América Latina ha aumentado en forma marcada, gracias a la puesta en marcha de programas nacionales de tratamiento del SIDA. En este sentido, América Latina tiene una cobertura del 64 por ciento, comparada con el 30 por ciento en el

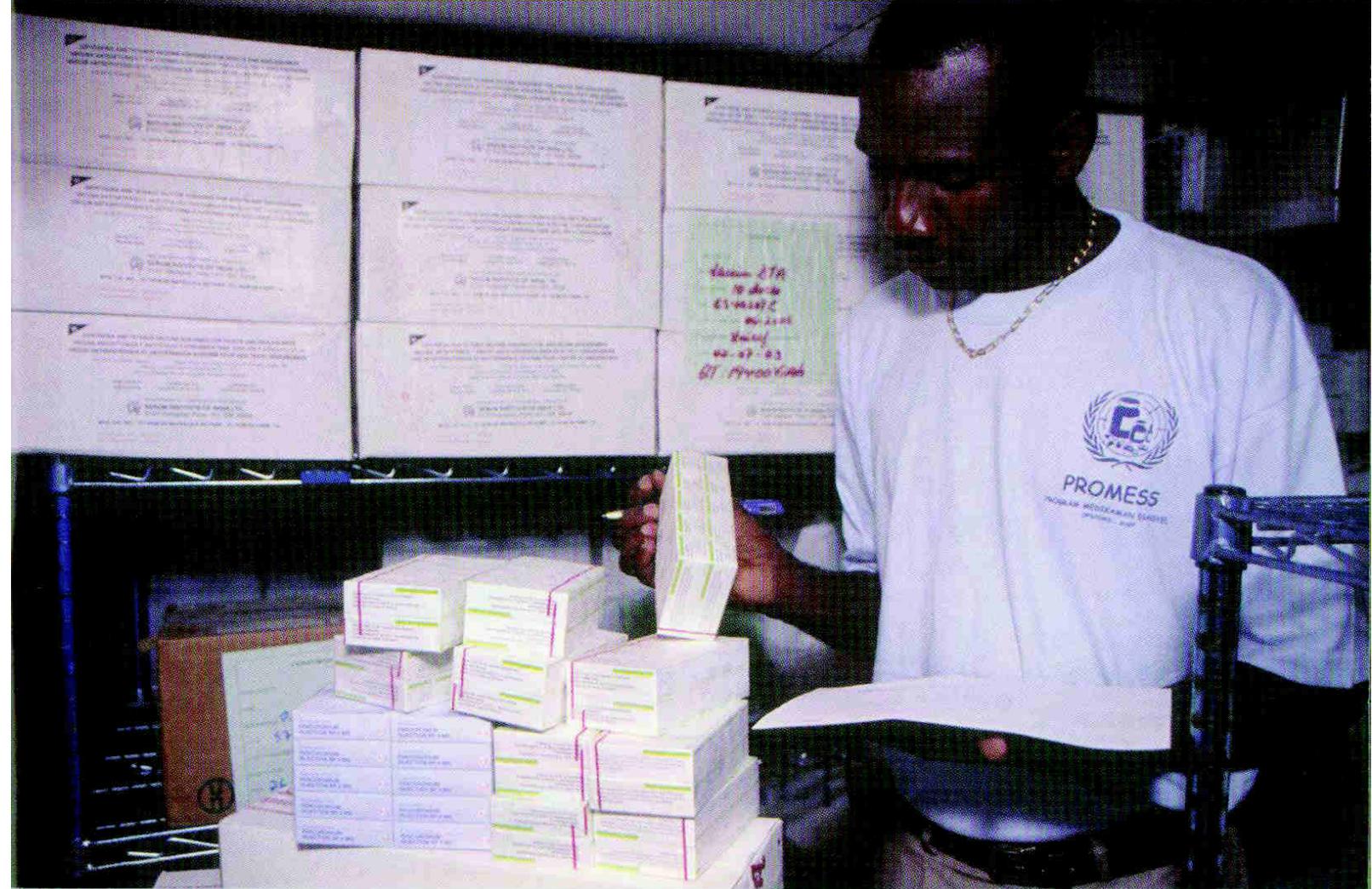
El acceso a los medicamentos antiretrovirales, derecha y página de enfrente abajo, está difundándose en toda América Latina y el Caribe gracias a los programas auspiciados por los gobiernos y la asistencia financiera de empresas farmacéuticas. Las clínicas ambulatorias improvisadas, página de enfrente arriba, contribuyen a descongestionar los hospitales y generar un entorno más propicio a los pacientes de VIH/SIDA que pueden sentirse marginados por la sociedad



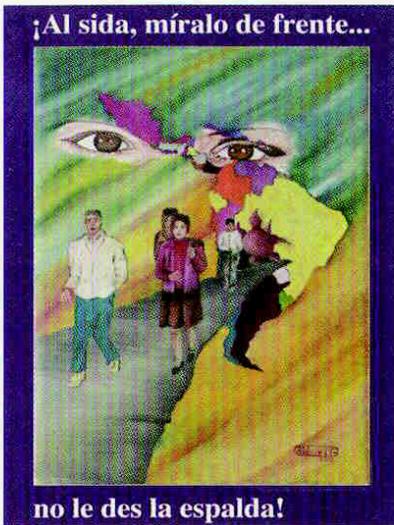
tiene más del 40 por ciento del total de personas que viven con VIH/SIDA en América Latina. Cada vez más, el uso de drogas inyectables ha sido un factor importante en la difusión de la epidemia como ocurre actualmente en Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay. Hasta ahora, sólo se han hecho esfuerzos parciales para controlar esta

África Sub-Sahariana y con el 25 por ciento en distintas regiones de Asia.

Brasil se ha constituido en la avanzada por la provisión de medicaciones antiretrovirales a través de una campaña nacional que ha logrado reconocimiento internacional. Desde 1996 el gobierno brasileño ha establecido que el tratamiento de los infec-







LOS MEDICAMENTOS DE QUE SE DISPONE ACTUALMENTE HAN MEJORADO EN FORMA CONSIDERABLE EL TRATAMIENTO DE PERSONAS INFECTADAS POR EL VIH PERO SOLO UN MEDICAMENTO QUE LA CURE O UNA VACUNA EFICAZ LOGRARÁ ELIMINAR COMPLETAMENTE LA SOMBRA LETAL QUE IRRADIA ESTA ENFERMEDAD

tados por el VIH es una prioridad. Es política del gobierno la provisión de medicación gratuita a través del sistema de salud pública, lo que ha permitido a los afectados llevar a cabo vidas normales disminuyendo el número de muertes por el SIDA y la cantidad de hospitalizaciones para los infectados por el VIH.

Siendo América Latina y el Caribe un verdadero mosaico de culturas, religiones, costumbres y disparidades socioeconómicas, la atención de la epidemia del VIH no es homogénea ni se presenta con iguales características en todos los países. En algunos estados más que en otros prevalecen estigmas y discriminación que hacen que los afectados no enfrenen su situación y tiendan a ocultarla.

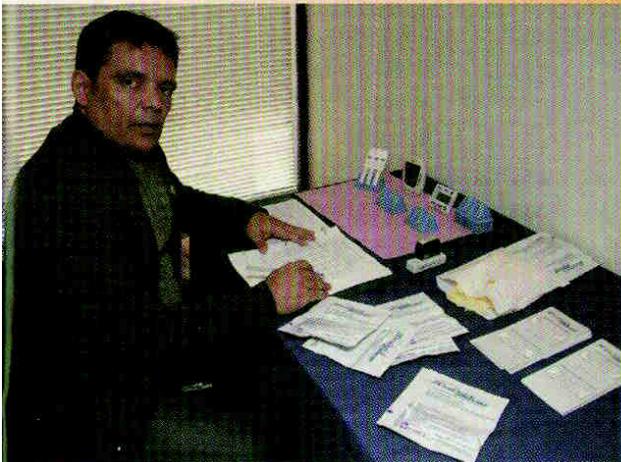
El SIDA se ha convertido actualmente en una importante causa de mortalidad entre las mujeres, particularmente aquellas que habitan en las grandes ciudades de América Latina y el Caribe. Se presenta generalmente en las edades más propicias para la maternidad, entre los 20 y 34 años. Aun cuando la multiplicidad de compañeros sexuales y otros comportamientos riesgosos favorecen la infección por el VIH, la mayoría de las mujeres se infectan como consecuencia de sus relaciones habituales con un compañero estable infectado, y por compartir agujas infectadas con el VIH con otras personas adictas a las drogas, pero cada vez menos a través de las transfusiones sanguíneas, ya que éstas se controlan cada vez más.

Las barreras psicosociales, culturales, legales y la falta de alternativas económicas son algunos factores que influyen negativamente sobre la capacidad de las mujeres para actuar en forma adecuada y protegerse de la infección por el VIH. No debe olvidarse que existen normas y actitudes distintas que regulan la conducta sexual de hombres y mujeres, particularmente en los países en desarrollo.

Debido a estas diferencias, a muchas mujeres les resulta difícil pedirles a sus compañeros que deben protegerse adecuadamente en sus relaciones sexuales. De allí que contribuir a la modificación de las normas culturales y los prejuicios referidos a las mujeres sea un paso imprescindible en las actividades de promoción de salud en general y de protección contra el VIH en particular.

La infección por el VIH afecta también a las mujeres en su papel de madres, esposas, educadoras, sostén económico y raíz esencial de la cohesión familiar. Por lo tanto, proteger a las mujeres implica no sólo protegerlas a ellas, sino también a sus familias y al resto de la sociedad.

La Coalición de Primeras Damas y de Mujeres Líderes de América Latina realizó su cuarto encuentro en la República Dominicana en marzo de 2008. En esa reunión, que fue apoyada por UNAIDS y el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) se discutieron las formas más efectivas de lucha contra esta pandemia. La recientemente creada Coalición Caribeña de Mujeres, Niñas y el SIDA también par-



Ante los casi dos millones de personas infectadas por el virus del VIH en América Latina y el Caribe, los programas de prevención a cargo de proveedores de atención de la salud y trabajadores sociales, página de enfrente, siguen siendo una parte importante de la educación sobre el SIDA. La detección temprana mediante pruebas, izquierda, está ayudando a alargar la vida de aquellas personas cuya inmunidad se ve afectada por el VIH/SIDA



ticipó en el encuentro, contribuyendo con su ímpetu vital a la discusión sobre los problemas que afectan a las mujeres y niñas en el Caribe.

Un caso especial lo constituyen las mujeres migrantes, particularmente cuando la migración es involuntaria. Su marginación aumenta la vulnerabilidad frente al VIH porque en muchos casos estas mujeres carecen de apoyo social y no tienen acceso a servicios de salud y a información adecuada sobre el VIH. También se presentan problemas con las poblaciones indígenas, en las que las barreras culturales, lingüísticas, sociales y económicas contribuyen a su marginación.

Las políticas para controlar la infección por el VIH deben tener en cuenta estos factores, de acuerdo a Carmen Barroso, directora regional de la *Internacional Planned Parenthood Federation (Western Hemisphere Region)*. «Los gobiernos necesitan dar mayor prioridad a las políticas que promuevan la igualdad de género. Una acción vigorosa y coordinada destinada a combatir los estereotipos de género en los medios de comunicación masiva y en la educación, promoviendo oportunidades para las mujeres en los empleos y en la política y eliminando leyes discriminatorias garantizarán los derechos humanos de las mujeres y las harán menos vulnerables a la epidemia.»

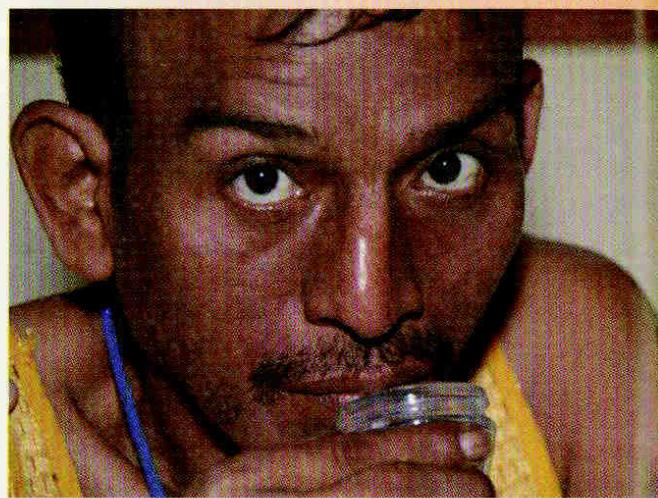
Es difícil predecir por ahora el resultado que tendrán las investigaciones que se están llevando a cabo tanto en la búsqueda de medicamentos más eficaces como de una vacuna efectiva contra el SIDA. Los medicamentos de que se dispone actualmente han mejorado en forma considerable el tratamiento de personas infectadas por el VIH, pero solo un medicamento que la cure o una vacuna eficaz logrará eliminar completamente la sombra letal que irradia esta enfermedad.

Afortunadamente, hay cada vez una mayor concientización de los peligros de la infección, tanto en los líderes gubernamentales como en los ciudadanos. Hay que recordar que, contrariamente a lo que sucede con otras epidemias, en el caso del SIDA está al alcance de todas las personas prevenir la infección usando los medios adecuados. Cuanto más se conozcan y practiquen las distintas formas de prevención, mayores serán las posibilidades de disminuir la propagación de la infección.

Varios países han adoptado medidas para controlar el problema, particularmente a través de campañas en los medios de comunicación masiva. Los infectados por el VIH también están actuando en forma muy activa a través de la creación de grupos de apoyo y educación, pero los gobiernos deben aumentar su apoyo a estas organizaciones para lograr un verdadero impacto.

En agosto de 2008 se llevó a cabo en la ciudad de México la Primera Reunión de Ministros de Salud y Educación para Detener el VIH en América Latina y el Caribe a la que asistieron 17 ministros de salud y 12 de educación de la región, así como viceministros de 33 países. Un objetivo fundamental fue impulsar a través de la educación, la promoción de la inclusión social y la tolerancia para evitar el estigma y la discriminación que sufren los miles de personas que viven con el VIH.

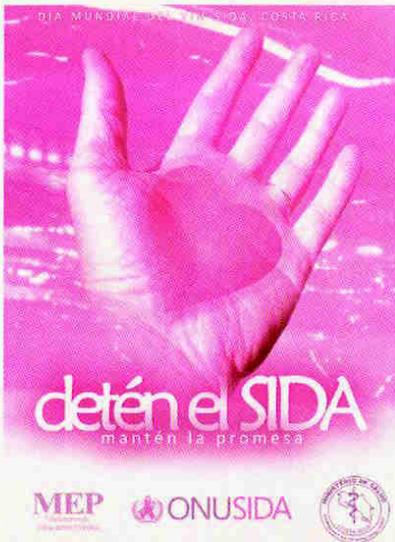
Según el doctor Pedro Cahn, presidente de la Fundación Huésped de Buenos Aires y ex presidente de la Sociedad



Internacional de SIDA, «Si la urgencia del SIDA y la magnitud de las pérdidas humanas que estamos experimentando no son suficientes para obligarnos a proveer aun el nivel más básico de atención de salud a aquéllos que viven en países de bajos ingresos, ello significa que nosotros, como comunidad global, estamos moralmente en la bancarrota».

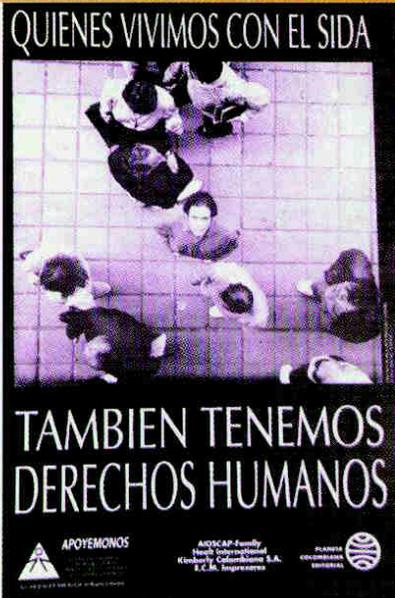
Desde el punto de vista de la infección por el VIH, uno de los grandes obstáculos que todavía queda por vencer son los tabúes y la discriminación que provoca la infección. Si a través de una mejor información éstos se superan, demostraremos la determinación, generosidad y tolerancia que como miembros de la sociedad somos capaces de manifestar. ❦

El Dr. César Chelala, frecuente colaborador de Américas, es un consultor internacional en salud pública y autor de «SIDA: La Epidemia de los Tiempos Modernos», una publicación de la Organización Panamericana de la Salud.



LOS INFECTADOS POR EL VIH ESTÁN ACTUANDO EN FORMA MUY ACTIVA A TRAVES DE LA CREACIÓN DE GRUPOS DE APOYO Y EDUCACIÓN, PERO LOS GOBIERNOS DEBEN AUMENTAR SU APOYO A ESTAS ORGANIZACIONES PARA LOGRAR UN VERDADERO IMPACTO

El descubrimiento de una vacuna contra el VIH continúa teniendo una alta prioridad entre los científicos y los investigadores, derecha. Página de enfrente: el VIH/SIDA afecta a personas de cualquier edad, raza y género. Evitar la discriminación, promover la inclusión social y lograr la aceptación y la tolerancia de quienes viven con el VIH/SIDA seguirán siendo tan cruciales como la lucha contra la propia enfermedad



Más allá de las nubes, los humedales y pastizales de los páramos andinos conservan esta fuente de vida fundamental para la zona metropolitana de Bogotá

Los vientos andinos movilizan densos mantos de niebla que van cubriendo por oleadas las abruptas montañas tapizadas de cientos de especies tropicales que atrapan la humedad del ambiente en las alturas de la capital colombiana. Onnipresente, el tesoro hídrico no logra escapar de la intrincada trama vegetal tejida por la madre naturaleza. Es una fábrica natural de agua para que nazca en los agrestes páramos de Chingaza y Sumapaz, y recorre las venas del subsuelo bogotano hasta los embalses de Chuzá y de San Rafael, donde se represa, para abastecer diariamente a millones de personas que habitan Bogotá y su periferia.

A medida que nos adentramos en las cumbres, la niebla oculta intermitentemente los secretos del bosque, aunque nos deja ver la masa inexplorable de arbustos y árboles, donde se desdibujan las siluetas de los venados que se observan en gran cantidad por las quebradas, las mesetas cobiertas de pastizales en las orillas de los ríos y las lagunas flanqueadas del verde perpetuo del Parque Nacional Natural Chingaza.

«Más del 80 por ciento de los bogotanos se nutren del agua de estos páramos», dice el guía Luis Alberto Espino, guardaparque de la Dirección de Parques Nacionales de Colombia, durante un recorrido por los cerros que dominan los páramos a más de 3.000 metros sobre el nivel del mar. «El páramo de Chingaza es como una esponja que retiene el agua de lluvia y luego la libera lentamente», comenta Espino mientras avanzamos por un sendero entre la vegetación achaparrada que nos obliga a caminar encorvados.

AGUA—energía de la tierra

Texto y fotografías de Alejandro Balaguer

Alrededor, la magia de este sistema hidrológico es evidente. Piedras cubiertas de musgos chorrean agua en forma permanente, que luego de liberada alimenta humedales y pantanales poblados de juncos de donde parten cristalinos arroyos que surten del líquido vital a toda una cuenca. Estos ecosistemas son los páramos, que dependen de los humedales y de los pastizales de altura, que tienen unas características tales que si están bien conservados crean una estructura en el suelo que, cuando llueve, simplemente almacenan el agua y regulan el ciclo hídrico. Es decir, guardan el agua en el tiempo seco y en base a los procesos físicos del suelo van escurriéndola lentamente hacia las zonas bajas.

«Esto, en infinitas cantidades (el guardaparque, sonriente, estruja en su mano un puñado de musgo que chorrea abundante agua), es lo que permite acumular alrededor de 250 millones de metros cúbicos de agua en el embalse de Chuzza». Desde este inmenso lago artificial en Chingaza, el agua es llevada hacia abajo a través de un gran acueducto bajo tierra hasta el embalse de San Rafael, ubicado en la zona alta de Bogotá, en La Calera, que puede abastecer de agua a la capital durante tres ó cinco meses en casos de sequía.

De retorno a Bogotá visito el Jardín Botánico, donde conozco a Julia Miranda, Directora General de Parques Nacionales de Colombia. Bajo la sombra de imponentes palmeras, Miranda explica con cierto orgullo el valor de los páramos. «Colombia tiene la posibilidad de tener grandes extensiones de

páramo relativamente bien conservados, y hay que ver la gran importancia que tienen para una ciudad como Bogotá y para una región como es la Sabana de Bogotá, una ciudad con más de 8 millones de habitantes que toma su agua, que proviene fundamentalmente de dos parques nacionales, el Parque Nacional Natural Chingaza y el Parque Nacional Natural Sumapaz. Además de los bogotanos y de la región de la Sabana de Bogotá, hay 16 municipios más que se benefician del agua de estos dos parques nacionales».

Dado el invaluable servicio ambiental de los páramos para los humanos, la Empresa de Acueducto de Bogotá compró a los ganaderos más de 40.000 hectáreas de tierras para garantizar la sostenibilidad del recurso hídrico, ya que la ganadería intensiva y los incendios forestales para generar tierras de pastoreo devoraban grandes extensiones del ecosistema generador de agua, haciéndolo peligrar. Además de estos riesgos, en los nuevos tiempos, el cambio climático trajo también irregularidad en las lluvias de la zona protegida.

El cambio climático es un hecho que los colombianos han tomado en serio. La ciencia afirma que en 20 años ya no existirían más los glaciares tropicales andinos que dotan de agua a gran parte de América del Sur, por lo tanto, los páramos son una pieza clave para la regulación del recurso hídrico, ya que cumplen una función similar a las cumbres heladas, que son como esponjas que retienen el agua, de lluvia o de nieve, y luego la liberan regulando las cuencas. Es por ello que los páramos de

toda la región andina son ecosistemas vitales que deben ser protegidos.

«Esto nos impone un reto gigantesco a los bogotanos y a las autoridades ambientales regionales y nacionales para trabajar conjuntamente en la conservación de estos páramos», afirma Julia Miranda. «Por eso la Unidad de Parques Nacionales recibe la información de uno de nuestros principales socios, la Empresa de Acueducto y Alcantarillado de Bogotá, que visualiza la demanda en un futuro a mediano y largo plazo con base en las proyecciones de crecimiento poblacional. Además, nosotros con el Instituto de Investigaciones Climáticas en Colombia (IDEAM), con las corporaciones autónomas regionales y, por supuesto, con el Ministerio del Ambiente y algunas organizaciones no gubernamentales, tenemos un proyecto sobre adaptación del cambio climático, que tiene su proyecto piloto en el páramo del Parque Nacional Natural Chingaza».

La vigilancia de la capacidad del páramo de acumular esa agua que les entrega a los bogotanos y que es la fuente primordial del agua potable de la región, son parte de las investigaciones que deben llevar a tomar medidas muy concretas para proteger los páramos y poder afrontar el cambio climático, que ya se está midiendo. «Creemos firmemente que la estrategia de ampliar la zona protegida, de atacar las amenazas concretas y de lograr la preservación de grandes extensiones de páramo, nos puede permitir garantizarle el agua a los bogotanos en el futuro», dice Miranda.

El corredor de páramos que rodea la ciudad de Bogotá es un ejemplo para otras

El páramo de Chingaza es como una esponja que retiene el agua de lluvia y luego la libera lentamente



naciones de América Latina que enfrentan a sequías severas en el futuro y que requieren estrategias que garanticen el recurso hídrico en el futuro, teoría que comparte Fabio Arjona, director ejecutivo de Conservación Internacional Colombia, que se suma al diálogo en el Jardín Botánico bogotano.

«El Sistema Corredor de Conservación Bogotá Región quiere unir las tres grandes fuentes de abastecimiento de la ciudad, que derivan de dos Parques Nacionales, Chingaza y Sumapaz, y de una reserva forestal regional que se llama páramo de Guerrero. El proyecto busca una conectividad entre esos tres ecosistemas que son además muy ricos en humedales de gran valor en biodiversidad, pero también de gran valor en los servicios ambientales. Es un proyecto de deforestación evitada en restauración ecológica y en reforestación, y la idea de evitar la deforestación es que sea uno de los mecanismos de cofinanciamiento de la restauración», agrega Arjona con entusiasmo. El establecimiento de este corredor de conservación es, además, el foco de la política de adaptación y mitigación del cambio climático de la ciudad de Bogotá, donde se busca integrar el pago de servicios ambientales de una gran ciudad a otras comunidades que aportan esos servicios.

«Conjuntamente con varios socios de la ciudad, como la empresa de Acueducto y de Alcantarillado, la Alcaldía de la ciudad y el Ministerio de Medio Ambiente, dimos forma al proyecto Corredor de Conservación Bogotá Región, con el que además de proteger ecosistemas valiosos estamos aumentando la capacidad de resiliencia ecosistémica, que es la casi única medida de adaptación al cambio climático que podemos tomar, o sea, simplemente proteger mejor nuestro ecosistema, ampliar zonas protegidas», cuenta Arjona.

«De lo contrario, si se siguieran impactando y destruyendo esos pastizales, esos páramos, si no se conservaran y no se generaran estos corredores, ¿cual sería la consecuencia?», pregunto a Arjona. «Como has visto, el ecosistema páramo tiene la virtud de captar la precipitación horizontal, la que capta la vegetación, y esa vegetación especializada que va soltando la lluvia es como si estuvieras en un inmenso embalse natural que te genera una hidrología independientemente de los ciclos hídricos convencionales. Si desaparece eso desaparecerá todo. ¡Se va a perder el agua! Pero vamos a ampliar la zona del Parque Nacional Natural Chingaza de 80.000 hectáreas a unas 120.000 hectáreas, vamos a unir parques con corredores que protejan microcuencas hídricas y también de paso conservamos nuestras ranas y nuestros osos de anteojos,

y así hacemos esa sinergia del cambio climático como servicio ambiental global y el abastecimiento de agua como servicio ambiental local y de paso hacemos una gran labor en la protección de la biodiversidad biológica», me contesta.

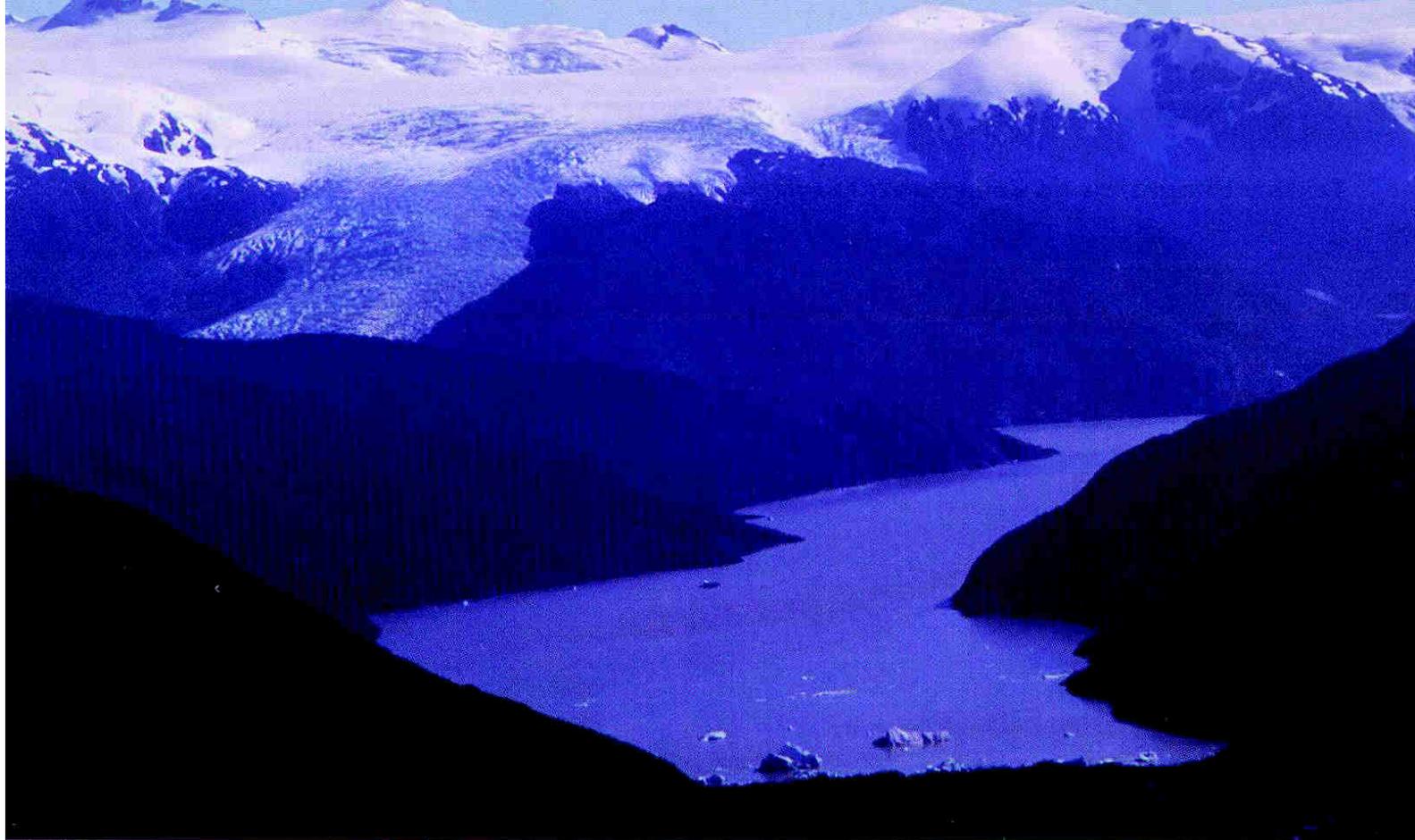
Julia Miranda concuerda con Fabio Arjona y cree que las estrategias de conservación están en muchas líneas y una importantísima es el trabajo con las comunidades locales que se encuentran afectando directamente el páramo, o que hacen usos de los recursos dentro del área protegida o de sus zonas amortiguadoras. Queremos enseñarles cómo deben lograr su supervivencia, su seguridad alimentaria sin afectar el páramo, sin arar la tierra, sin cultivar, sin tener ganadería, sin cazar los animales.

Bajo el mandato del Ministerio del Ambiente, Julia Miranda y su equipo están trabajando en diferentes tipos de proyectos destinados a salvaguardar el recurso hídrico, como proyectos ecoturísticos, proyectos de inversión en sistemas sostenibles para la conservación, educación ambiental y desarrollo de sistemas productivos no perjudiciales para el medio ambiente. Y sobre todo en una gran sensibilización, desde los niños hasta los adultos, para que aprendan la importancia del sitio donde se encuentran y la necesidad enorme de que colaboren con las autoridades ambientales en la conservación de estos páramos.

Bogotá es una ciudad privilegiada desde ese punto de vista. Tiene unos páramos importantísimos a nivel mundial en buen estado de conservación, con muchos instru-







El consorcio de empresas energéticas prevé que las obras podrán comenzar en 2010, e inaugurarse la primera planta en 2014.

Hernán Salazar, ejecutivo principal de HidroAysén, sostiene que el proyecto permitirá la seguridad energética de Chile en el futuro. «El proyecto HidroAysén representa una solución a los desafíos energéticos del país», dice Salazar en una entrevista. «Contribuye a la seguridad y a la independencia en materia de energía y a la diversificación de la base energética. Es limpia, renovable y confiable».

El programa, propuesto por Endesa Chile, una empresa de energía que antes pertenecía al Estado y ahora es de propiedad de empresas italianas y españolas, es el más grande de varios proyectos que tienen por objeto aliviar la escasez de energía de Chile, que tradicionalmente ha importado el 72 por ciento de su energía de la Argentina, en su mayor parte gas natural que se convierte en electricidad.

Desde 2004, sin embargo, la Argentina ha tratado de abastecer su propio mercado y ha reducido el volumen de exportaciones a su vecino. Las dificultades de Chile se han visto agravadas por los precios sin precedentes del petróleo que rigieron durante gran parte de los últimos cuatro años y las escasas lluvias causadas por el fenómeno climático de La Niña.

Endesa comenzó a evaluar las posibilidades hidroeléctricas del río Pascua en los años cincuenta, pero las limitaciones tecnológicas y la ubicación alejada del río obstaculizaron los intentos de explotación. Actualmente, ante un

aumento del seis por ciento anual en la demanda de energía, las empresas eléctricas consideraron que era preferible superar la resistencia a sacrificar algunos de los más preciados activos ecológicos del país para aprovechar el vasto potencial hidroeléctrico de la Patagonia.

Sin embargo, los ecologistas han indicado una larga lista de daños que probablemente cause el programa HidroAysén, desde la inundación de valles y la pérdida de fertilidad de tierras a la destrucción del hábitat de especies endémicas de plantas y animales como el huemul, un ciervo andino en tal peligro de extinción que su número se ha reducido a menos de 3.000 animales.

Además, muchos especialistas creen que la construcción de una línea eléctrica de alta capacidad que conecte Aysén con Santiago podría producir un desborde de otros proyectos industriales en toda la Patagonia. «Esa línea de transmisión podría reducir a la mitad el costo de nuevos proyectos en todo el sur de Chile», dice Ian Farmer, propietario de Consult Patagonia, una empresa de consultoría especializada en turismo con sede en Aysén, que se opone al proyecto. «Podría convertir a la Patagonia en una vasta fábrica de electricidad».

Los activistas creen que la línea de transmisión resultaría más perjudicial para los frágiles ecosistemas patagónicos que los reservorios de las represas, y sostienen que sería preferible que se estimulara a las ciudades chilenas a producir su propia energía de fuentes

renovables, en vez de procurarla de regiones cada vez más distantes. «La línea de transmisión tendrá un impacto mayor que las propias represas», dice Peter Hartman, director del Comité Nacional para la Defensa de la Flora y la Fauna, con sede en Aysén. «Cualquier ruta que se elija, simplemente no es posible evitar atravesar muchos parques nacionales, reservas naturales y zonas de conservación».

«Calculamos que la línea de transmisión ejercerá impacto sobre 14 parques nacionales y reservas protegidas», dice Patricio Rodrigo, secretario ejecutivo del Consejo de Defensa de la Patagonia, un grupo de incluye 40 ONG nacionales e internacionales opuestas al proyecto.

Tales críticas molestan a los funcionarios de HidroAysén, que sostienen que la energía hidroeléctrica es menos perjudicial para el medio ambiente que las fuentes provenientes de fósiles. «Estamos construyendo este proyecto para la sociedad chilena, para ahora y para el futuro», dice Salazar. «Estos ambientalistas están haciendo un daño a la sociedad y perjudicando el futuro de Chile».

Declarando que HidroAysén cumpliría con las leyes ambientales chilenas, Salazar critica lo que describe como «mitos propagados por las protestas». «Me molesta que los ambientalistas basen sus protestas en mitos y falsedades. Chile no tiene gas ni carbón ni plantas nucleares. La única opción práctica que queda es la energía hidroeléctrica, que contribuiría a asegurar la independencia energética del país».



Icebergs desprendidos del glaciar Lucía, en el Campo de Hielo Patagónico Sur, se desplazan hasta el lago Bergues, página de enfrente. Un grupo de ambientalistas chilenos e internacionales opuestos al proyecto HidroAysén, izquierda, protestan junto al Río Pascua

Los críticos también cuestionan que una línea de transmisión de 2.300 kilómetros que atraviesan regiones conocidas por la actividad sísmica y volcánica ayuden a mejorar la seguridad energética de Chile. «Basta que se caiga una torre en una zona alejada para que de la noche a la mañana se pierdan 3.000 megavatios de la red nacional», dice Juan Pablo Orrego, coordinador nacional de la institución nacional chilena Ecosistemas.

Los residentes locales están divididos sobre el proyecto. Algunos temen el impacto social de una fuerza laboral constituida por hombres acampados cerca de frágiles comunidades, arguyendo que podrían florecer la criminalidad, la prostitución y la violencia. Otros creen que el proyecto atraería trabajo e inversiones a una de las regiones menos desarrolladas de Chile. «La mayoría de quienes prefieren las represas permanecen en silencio, pero muchos de mis vecinos consideran que sería beneficioso para la región», dice Alfredo Runín, agrimensor de Villa O'Higgins, una de las poblaciones más inaccesibles de la provincia. «Algunos estarían felices de vender sus pequeñas propiedades a las empresas energéticas».

A nivel nacional, una pequeña mayoría de chilenos considera que el proyecto HidroAysén debería seguir adelante. Una encuesta realizada el año pasado por la empresa de investigaciones de mercado Ipsos Chile encontró que el 55 por ciento de los chilenos respaldaba el proyecto, el 37 por ciento se oponía y el 8 por ciento no expresaba su opinión.

El programa hubiera suscitado menos polémicas en casi cualquier otra región de Chile. Aysén es una de las últimas verdaderas zonas silvestres del país, con un paisaje rodeado de hielos, fuego y una humedad

marina que da lugar a densos rodales de bosques de Valdivia, uno de los ecosistemas con mayor biodiversidad del mundo. Aún hoy, los asentamientos humanos son escasos: los 92.000 habitantes de la provincia —menos de 2 por milla cuadrada— viven de la cría de ganado y ovejas en zonas aclaradas en el bosque; otros trabajan en empresas de ecoturismo, sirviendo de guías a aventureros que acuden todos los años para pescar truchas, hacen caminatas y paseos en bicicleta o kayak entre glaciares, picos de basalto y rápidos de aguas espumosas.

Sin embargo, Endesa y sus socios —que incluyen dos de los principales productores de madera y pulpa y una empresa de construcciones de propiedad de firmas canadienses y fondos de pensiones— han logrado superar exitosamente las preocupaciones ambientales. Endesa ya posee los derechos para producir energía eléctrica en muchos ríos chilenos desde los años ochenta. Asesoradas por una firma estadounidense de relaciones públicas, las empresas de electricidad han financiado una sofisticada campaña en los medios de comunicación, imprimiendo miles de folletos ilustrados con imágenes de la espectacular topografía de Aysén, aparentemente sin ironía, a pesar del hecho de que la mayoría de los lugares fotografiados quedarían inundados u ocultos por torres metálicas y cables de alta tensión si se construyeran las represas.

«Desde un punto de vista estrictamente eléctrico, el desarrollo de proyectos que aprovechen el potencial hidroeléctrico de Aysén es recomendable», declaró hace unos meses el Ministro de Energía Marcelo Tokman. «Mientras el proyecto satisfaga todas las normas ambientales, este tipo de generación de electricidad es recomendable».

Otras declaraciones oficiales también sugieren que el gobierno aprueba tácitamente el plan. En el mismo mes, la Comisión Nacional de Energía de Chile incorporó la producción de HidroAysén en el pronóstico de precios a largo plazo de la electricidad.

HidroAysén necesita una sola aprobación oficial para seguir adelante: la Comisión Nacional del Medio Ambiente de Chile debe aprobar un estudio del impacto ambiental llevado a cabo por la propia Endesa. HidroAysén presentó su estudio de 6 millones de dólares en agosto, pero los organismos gubernamentales y los grupos ciudadanos han respondido sometiendo más de 3.000 preguntas, obligando al consorcio a dar marcha atrás a sus planes originales de iniciar la construcción en 2009.

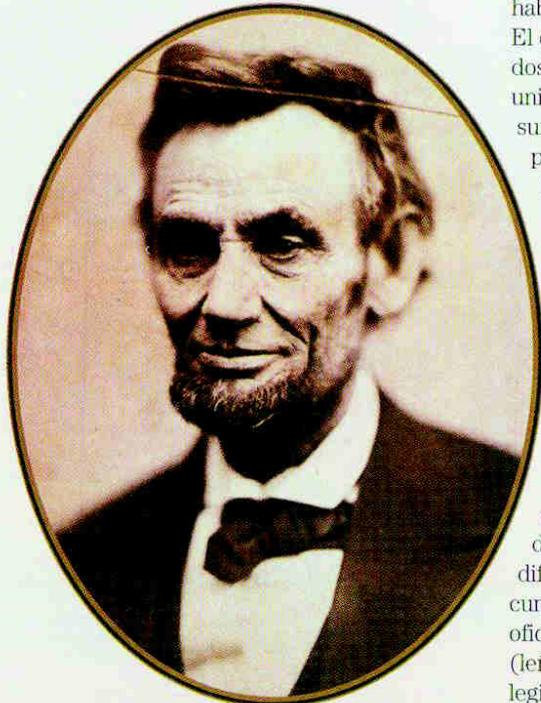
Al mismo tiempo, el coro de protestas contra el proyecto es cada vez mayor. En marzo, el Consejo de Defensa de los Recursos Naturales Robert Kennedy Jr. se reunió con la presidenta Michelle Bachelet para expresar sus reparos al proyecto. Los activistas también han orientado sus esfuerzos a los propietarios de Endesa, Acciona de España y Enel de Italia, y están procurando convencer a sus socios locales, los grupos madereros Matte y Angelini, de que se retiren del proyecto amenazando las exportaciones chilenas de madera a los Estados Unidos.

«Estamos utilizando el estigma de HidroAysén para plantear dudas sobre la imagen de estas empresas para lograr que se retiren», dice Sanger. «Nuestra meta es hacer que el proyecto se torne demasiado controvertido para que otras empresas tomen su lugar». ❀

Colin Barraclough, reconocido periodista inglés y escritor sobre viajes, vive en Buenos Aires y es asiduo colaborador de Américas.

ABRAHAM LINCOLN Y EL SUEÑO AMERICANO

por Héctor Peña Díaz



CORTESÍA DE BIBLIOTECA DE CONGRESO EU

La influencia de Abraham Lincoln en la historia de los Estados Unidos es de tal naturaleza y dimensión que el poeta Walt Whitman sostuvo que era incluso más decisiva y duradera que la del propio George Washington. En este año 2009 se producen dos acontecimientos sobre los cuales vale la pena reflexionar: los 200 años del natalicio de Lincoln y la asunción del primer presidente negro en la historia de los Estados Unidos.

Lincoln enfrentó uno de los desafíos más complejos de la historia norteamericana: el colapso de un mundo basado en la esclavitud y el surgimiento de otro que haría posible la unidad misma de los Estados Unidos y el poderoso y sostenido desarrollo de esa sociedad hasta convertirse en la potencia dominante del planeta. No sólo estaba en cuestión la unión de los estados y territorios que componían el país, sino que estaban en juego los principios sobre los cuales se

habían establecido los Estados de la Unión. El choque de esos dos mundos y de esas dos visiones enfrentadas, la de los unionistas del norte y los confederados del sur, originó la guerra de secesión que produjo medio millón de muertos, pero hizo realidad la emancipación de tres millones de negros sometidos a la esclavitud.

La figura de Lincoln ha sido mil veces biografiada, por lo cual resulta difícil decir algo que no se haya dicho. Sin embargo, cada vez que nos aproximamos a su gesta y a su personalidad nos hallamos con ejemplos de vida, frases memorables, hechos increíbles, que corroboran lo que se sabe: un hombre no puede huir de su destino sin que importen las dificultades del camino. Lincoln lo cumplió a cabalidad: un origen modesto, oficios sencillos para ganarse el pan (leñador, tendero fracasado), abogado, legislador de Illinois, polemista contra la extensión de la esclavitud, candidato del naciente partido republicano, presidente de los Estados Unidos, mártir de la democracia.

Lincoln fue un hombre que se educó a sí mismo; fueron los caminos de su vida, su aguda observación de los asuntos humanos y su clara inteligencia lo que hicieron de él lo que fue. En una sencilla nota autobiográfica de 1859 dice: «cuando llegué a la mayoría de edad, no era mucho lo que sabía. Sin embargo podía leer, escribir y calcular hasta la regla de 3, pero eso era todo. Desde entonces nunca asistí a la escuela. La poca instrucción que tengo la fui adquiriendo agujoneado por la necesidad». Los años como legislador en Illinois le dieron experiencia política y le permitieron hacerse abogado. La mayoría de los biógrafos reconoce que era un gran lector de la Biblia y un profundo conocedor de Shakespeare, y con frecuencia citaba en sus discursos y cartas, frases de dichas obras. Pero quizá lo más importante y extraordinario es que Lincoln fue ante todo, más que cualquier otra cosa, un hombre de principios, un político *sui generis* que creía en la virtud esencial de

la democracia para resolver los conflictos, no obstante que la historia lo colocó en una encrucijada en la que tuvo que decidirse por la guerra para salvar la nación misma, pues él era consciente de que sólo si sobrevivía la Unión se emanciparían los esclavos y que por el contrario la prolongación de la esclavitud arrasaría con los cimientos de los Estados Unidos. La historia le dio la razón, pero Lincoln no tuvo tiempo de apreciar el inmenso legado y los grandes cambios que se generaron con el triunfo de los unionistas.

Un rasgo de su personalidad que nunca se debilitó fue su espíritu conciliador y ni aun en los peores momentos de una guerra tan cruel como la guerra de secesión percibió con odio a los confederados, pues su gran capacidad de ponerse siempre en el lugar del otro, lo llevaba a preguntarse si él mismo colocado en circunstancias similares a la de sus enemigos no hubiese obrado del mismo modo. Esa integridad y esa forma de aproximarse a los problemas, las mantuvo en su vida pública y privada y son numerosos los hechos y anécdotas que lo comprueban. Es famosa la frase —como muchas de su caletre— «¿Acaso no destruimos a nuestros enemigos cuando los hacemos amigos nuestros?» En este sentido son ya emblemáticas las palabras con que concluye su primer discurso de toma de posesión el 4 de marzo de 1861: «No debemos ser enemigos. Aunque las pasiones hayan perjudicado nuestros lazos afectuosos, no los han roto. Cuando vuelvan a tocarse las cuerdas místicas del recuerdo, que se extiende desde cada campo de batalla, desde cada tumba de un patriota, hasta cada corazón vivo y cada hogar, en toda esta ancha tierra, todavía han de aumentar el coro de la Unión y seguramente los ángeles mejores de nuestra naturaleza habrán de llegar hasta ellos».

Ni siquiera a sus más enconados detractores, entre los que se encontraban algunos miembros de su gabinete, fueron

objeto de su odio, aunque sí de su ironía. Lo que le importaba a Lincoln es que fueran leales al gobierno y desempeñaran a cabalidad sus funciones, ese fue el caso del ministro Salmon P. Chase, quien odiaba a Lincoln, y éste no tuvo inconveniente una vez que renunció al gabinete de nombrarlo presidente de la Suprema Corte, lo mismo que mantuvo contra viento y marea a Edwin Stanton, ministro de guerra, sólo porque sabía de su gran estrategia militar.

La vida de Lincoln tuvo muchos altibajos, sufrió más de una derrota política y graves tragedias familiares como la muerte de sus dos hijos que a un temperamento sensible como el suyo lo afectaron de manera profunda. Nunca se dio por vencido, aun cuando no perteneció a ninguna iglesia que se sepa, tenía una arraigada fe religiosa que lo iluminaba en los momentos difíciles. Uno de los momentos más decisivos se produce cuando luego de una serie de fracasos políticos en 1849, decide dedicarse exclusivamente al ejercicio de la abogacía, lo que constituyó una especie de retiro espiritual en el que parecía que su estrella política se había desvanecido. Sin embargo, un hecho habría de sacarlo para siempre de sus cuarteles de invierno: la revocación del acta de Missouri auspiciada por su gran adversario, Stephen Douglas, que excluía la esclavitud del territorio de Nebraska. De allí en adelante el destino de Lincoln se hace manifiesto y de la noche a la mañana se convierte en una figura nacional, principalmente por la serie de debates que con Douglas llevaron a cabo en Illinois en torno a la soberanía popular que defendían los demócratas y que implicaba que la población de cualquier territorio tenía derecho a decidir, por votación popular y en el momento de ser admitido en la Unión, si se convertiría en un estado esclavista o no. Son memorables y una verdadera lección de democracia los argumentos expuestos en dichos debates convencieron a la opinión pública estadounidense de las condiciones de estadista de Lincoln y lo catapultaron, sin duda, hacia la presidencia de los Estados Unidos.

Lo cierto es que desde la emancipación de los esclavos en 1863 hasta la actualidad, los afroamericanos siguen contribuyendo considerablemente a la sociedad de los Estados Unidos y a su economía. En el pasado reciente el doctor Martin Luther King Jr. y Malcom X contribuyeron al fortalecimiento de una conciencia sobre la necesidad de eliminar toda forma de discriminación racial. Luego vinieron gestos como el de Rosa Park al negarse a dar su puesto a un blanco en el autobús. Este simple acto puso al descubierto la odiosa discriminación y generó un movimiento que se traduciría en una segunda emancipación con la ley de derechos civiles promulgada por el presidente Johnson en 1965, cien años después de la muerte de Lincoln.

Esta ley permitió, por ejemplo, que un muchacho keniano pudiera estudiar en una universidad de Hawai, pero ya no se trataba de un africano traído a la fuerza para ser sometido a la esclavitud, sino de un hombre libre que arribaba a los Estados Unidos como la mayoría de los inmigrantes en busca de nuevas oportunidades. Y fue el amor —el sentimiento que derriba de verdad toda discriminación— el que permitió que ese joven se enamorara de una estudiante blanca norteamericana, con

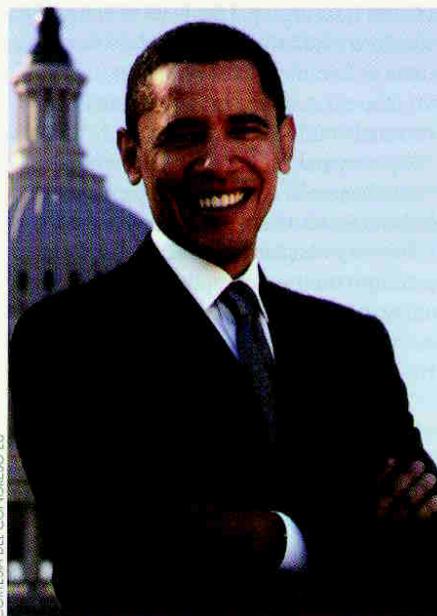
quien concibieron un hijo llamado Barack Obama: el actual presidente de los Estados Unidos. La obra que inició Lincoln se completa con la elección de un hombre negro que lo sucede en el cargo 144 años después de su muerte.

Que un hombre negro se convirtiera en presidente era algo inconcebible en los tiempos de la guerra civil y aun en los años de la lucha por los derechos civiles. Algo ha cambiado para que esto haya sido posible, algo que todavía no puede ser precisado pero que coloca de nuevo la divisa de Abraham Lincoln de que los Estados Unidos «tendrá un nuevo nacimiento de la libertad; y que el gobierno del pueblo, por el pueblo, para el pueblo, no perecerá en la Tierra», como un desafío para los estadounidenses. Lo mismo que su idea radical de la democracia tan bellamente expresada en estas palabras: «de igual manera que no quiero ser esclavo, tampoco quiero ser amo. He aquí lo que expresa mi idea de la democracia. Todo lo que discrepe de esto, en extensión o en diferencia, no es democracia».

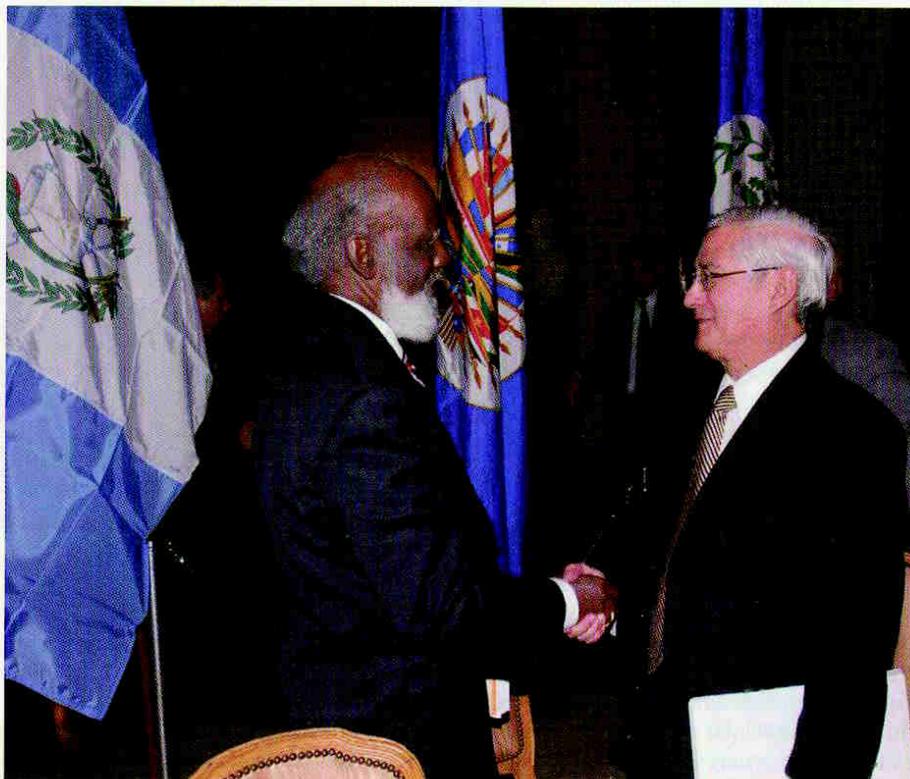
Más de un periodista y analista político han descubierto coincidencias y afinidades entre Lincoln y Obama: ambos se formaron políticamente en Illinois, sus esposas son nacidas allí; ambos tienen espíritu conciliador y son personas reflexivas, ambos carecían de experiencia administrativa antes de ser presidentes, tanto uno como otro nacieron de hogares modestos y lograron merced a su clara inteligencia y a la fuerza de su carácter llegar al común de los ciudadanos con su mensaje; Lincoln al llegar a la presidencia debía superar un mundo agonizante basado en la esclavitud y Obama se enfrenta al ocaso de la civilización del petróleo. Pero la diferencia más importante es que Lincoln es un sueño realizado y Obama apenas es una esperanza.

✻

Héctor Peña Díaz, escritor y poeta colombiano, es asiduo colaborador de Américas.



CORTESÍA DEL CONGRESO EU



Wilfred Elrington de Belize, izquierda, y Roger Haroldo Rodas de Guatemala, derecha, suscribieron un acuerdo en la sede de la OEA mediante el cual se somete a la Corte Internacional de Justicia la resolución de su controversia territorial

El Secretario General felicitó a Guatemala y a Belize «por este brillante acuerdo alcanzado», y agradeció a todos quienes «de una manera u otra contribuyeron a este feliz resultado».

Respuesta a la crisis mundial

EN EL TRANSCURSO de relevantes encuentros, conferencias y exposiciones, la OEA y sus Estados Miembros analizaron recientemente la crisis económica mundial y debatieron sobre el impacto que la misma tendrá en el hemisferio.

El tema fue objeto de debate en otra edición de la Cátedra de las Américas, en las que tanto el presidente del Banco Mundial, Robert Zoellick, y el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Luis Alberto Moreno, realizaron sendas intervenciones sobre los desafíos que plantea la crisis a nivel regional.

Por su parte, en el mes de enero, la Secretaria Ejecutiva de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), Alicia Bárcena, realizó una exposición ante el pleno del Consejo Permanente de la OEA, integrado por los Representantes de los 34 Estados Miembros, en la que advirtió sobre la necesidad de redefinir el papel del Estado y su participación en la reactivación de los procesos de crecimiento económico.

Bárcena indicó que para aplicar políticas fiscales anticíclicas, es preciso «redefinir el papel del Estado del siglo XXI», así como la interacción del mismo con el mercado y el ciudadano, de «manera tal que la acción del

Un aporte a la paz

COMO EPILOGO de intensas negociaciones a lo largo de los últimos años, los gobiernos de Belize y Guatemala sellaron en la sede de la OEA un histórico Acuerdo Especial para someter el reclamo territorial, insular y marítimo de Guatemala a la Corte Internacional de Justicia.

En una ceremonia realizada en el Salón de los Héroes el pasado 8 de diciembre, los ministros de relaciones exteriores de Belize, Wilfred Elrington, y de Guatemala, Roger Haroldo Rodas Melgar, suscribieron el acuerdo junto con el Secretario General de la OEA, José Miguel Insulza.

Elrington y Rodas Melgar expresaron «a la Organización de los Estados Americanos, y en especial al Secretario General José Miguel Insulza, su mayor reconocimiento por la efectiva y sostenida labor de mediación y seguimiento al proceso de negociación entre ambos Estados», y destacaron «el valioso apoyo del Grupo de Amigos por su compromiso, cooperación y asistencia a lo largo del proceso».

El artículo 7 del Acuerdo Especial establece que ambas partes se comprometen a efectuar los trámites previstos en sus respectivos sistemas internos para someter a consulta popular, la decisión de solicitar a la Corte Internacional de Justicia la resolución de la controversia territorial. Las consultas se llevarán a cabo en forma simultánea en ambos países en una fecha convenida entre las partes.

Una vez que el diferendo sea sometido a la consideración de la Corte Internacional de Justicia, las «Partes aceptarán como definitivo y obligatorio el fallo de la Corte, y se comprometen a cumplirlo y ejecutarlo íntegramente y de buena fe. En particular, las Partes convienen en que, dentro de los tres meses siguientes a la fecha del fallo de la Corte, acordarán la composición y términos de referencia de una Comisión Binacional que proceda a demarcar sus fronteras de conformidad con la decisión de la Corte».

©ARCHIVOS DE LA OEA [3]



Panel de discusión sobre las perspectivas económicas de América Latina en el Foro Económico Mundial. De izquierda a derecha: Ernesto Zedillo, ex Presidente de México y director del Centro para el Estudio de la Globalización de la Universidad de Yale; Felipe Calderón, Presidente de México; Álvaro Uribe, Presidente de Colombia, y José Miguel Insulza, Secretario General de la OEA

Estado, en realidad, se ponga al servicio del desarrollo».

«Hubo un tiempo en que se confundió crecimiento financiero y económico con desarrollo. Ahora es el momento de reorientar el pensamiento en la región. No es fácil hacerlo, sobre todo cuando el tren está en movimiento, pero nosotros en la CEPAL consideramos que al menos hay que revisar tres aspectos: cuál es el nuevo papel del Estado en relación con las finanzas públicas y el ciclo macroeconómico; cuál es el papel en relación con la calidad del gasto público y la asignación de los recursos; y qué debe hacerse para lograr crecientes grados de equidad y sostenibilidad ambiental», sostuvo.

Por su parte, Robert Zoellick animó a los países de la región a trabajar por convertir los actuales desafíos en oportunidades. A su vez, el presidente del BID instó a adoptar medidas de largo y mediano plazo, y en este sentido resaltó la importancia de invertir en educación.

Moreno consideró que «la educación es de vital importancia, y la región no está brindando a sus generaciones más jóvenes la capacitación que necesitan de cara al siglo XXI. En una economía global que tiene en el conocimiento el motor principal del progreso, la alfabetización básica no es una base suficiente para el desarrollo personal, mucho menos para el desarrollo de un país».

—Adrián Cattivelli

Futuro regional en el contexto global

El Secretario General de la OEA José Miguel Insulza, dijo en Davos que para hacer frente a la crisis financiera mundial, América Latina debe lograr coherencia entre la necesidad de cumplir con tareas esenciales en educación, salud, vivienda y



seguridad, recurriendo a Estados pequeños y con un reducido ingreso fiscal. Advirtió que aun cuando la región tiene gobiernos más transparentes, más sólidos y más realistas, que enfrentan los retos con decisión, éste es un tema que deberá ser enfrentado en el contexto de las complejidades económicas que harán impacto en los países de la región en los tiempos que se avecinan.

Durante un panel que se desarrolló el 30 de enero en el marco del Foro Económico Mundial (World Economic Forum, WEF, su sigla en inglés), en Davos, Suiza, el Secretario General Insulza, y los presidentes de México, Felipe Calderón, y de Colombia, Álvaro Uribe, compartieron sus perspectivas acerca del futuro de la región y de sus propios países en el presente contexto económico internacional.

El debate se centró en el análisis de la situación económica y social de América Latina dada la estabilidad macroeconómica y el desarrollo sostenido alcanzado por la región en los últimos años, y considerando que el producto interno bruto (PIB) del área en los últimos seis años ha sido de más del 5 por ciento anual y la tasa de pobreza se ha reducido en aproximadamente un 10 por ciento.

Insulza afirmó la importancia de que América Latina defina sus políticas para enfrentar la crisis, teniendo claridad de sus capacidades y limitaciones. Al respecto añadió que la coherencia entre las promesas de los gobernantes y las reformas fiscales necesarias para cumplirlas «es un tema que América Latina tiene que confrontar en algún momento».

El presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Luis Alberto Moreno, página de enfrente, y Robert Zoellick, izquierda, presidente del Banco Mundial, participaron recientemente en la Cátedra de las Américas, en la sede de la OEA

Explicó que «en medio de la crisis hemos aprendido mucho sobre el buen gobierno y esto ha mejorado la región, hoy tenemos gobiernos más sólidos y más realistas». Calificó de «injusto» que la gestión de muchos gobiernos de la región sea juzgada de forma rigurosa, sin tener en cuenta que la mayoría de ellos han debido enfrentar retos de larga data: «muchos de los problemas que hoy enfrentan se remontan a varios años atrás; que los presidentes de hoy les estén haciendo frente, es digno de reconocimiento», afirmó Insulza.

Durante el debate, el Presidente Calderón hizo referencia al crecimiento positivo de América Latina en los años recientes y a la necesidad de coordinar esfuerzos entre las economías más pequeñas para encontrar «una vía de salida» a la actual crisis económica mundial. Por su parte, el Presidente Uribe insistió en la importancia de tener el apoyo de la comunidad mundial para disminuir los efectos de la crisis y junto con su homólogo mexicano, reiteró la necesidad de fortalecer la inversión extranjera.

La sesión, que fue moderada por el ex Presidente de México y actual director del Centro de Estudio para la Globalización de la Universidad de Yale, Ernesto Zedillo, también tocó temas relativos a educación, infraestructura, gobierno y medio ambiente.

En el contexto del Foro Económico Mundial, el Secretario General de la OEA participó también en paneles sobre los desafíos y oportunidades que América Latina tendrá este año, y sobre el creciente papel del Brasil como un país de gran influencia a nivel mundial en relación con la Ronda de Doha y en la lucha contra el cambio climático. En la reunión de cinco días en Davos participaron destacados líderes políticos, académicos, laborales y empresariales del mundo entero.

—Oficina de Prensa

EL PRESIDENTE OBAMA Y LA OEA

por Michael Shifter

No debe sorprender que el nuevo gobierno de Barack Obama haya recibido numerosas ideas acerca de la forma en que debe abordar en los próximos años la política estadounidense con respecto a América Latina y el Caribe. Se percibe una enorme oportunidad para moldear una relación más productiva entre Washington y la región.

Tampoco debe sorprender que la mayor parte de las ideas se hayan concentrado en determinados aspectos de política que preocupan notablemente a América Latina y que han generado grandes controversias. En la lista habitual de estos aspectos figuran el comercio, la inmigración, las drogas y Cuba. También suscitan particular interés el cambio en las relaciones con países como Brasil, México, Venezuela o Colombia. ¿Cómo abordará el nuevo gobierno estos aspectos? ¿Cómo debería abordarlos?

No obstante la importancia que revisten estas cuestiones, desafortunadamente pocas veces se plantea la forma en que Obama enfrentará el sistema interamericano, y específicamente la Organización de los Estados Americanos (OEA). ¿Continuará el nuevo gobierno otorgando amplia asistencia financiera (aproximadamente el 60 por ciento del presupuesto total) y rutinario apoyo político? ¿O procurará revitalizar una institución que ha demostrado limitada capacidad para llevar a cabo críticas funciones? El hecho es que resulta difícil separar los desafíos específicos de política de los Estados Unidos de los que enfrenta la arquitectura institucional del hemisferio.

En vista de las presiones presupuestarias y otras prioridades de política exterior, no es probable que el gobierno de Obama canalice más ayuda monetaria o incluso preste mayor atención a América Latina y el Caribe. Lo que razonablemente puede esperarse es un mayor énfasis en la diplomacia multilateral que el asignado en los últimos años. Una genuina consulta con los demás países, en el hemisferio y en otras partes del mundo, ha sido un tema constante de Obama desde que anunció hace dos años su candidatura a la presidencia. Ésta es también una característica central de su estilo de liderazgo.

Por razones de pragmatismo y de principios, a Obama le conviene elevar la importancia de la OEA. Los esfuerzos que realice el nuevo gobierno estadounidense en apoyo de la gobernabilidad democrática, el estado de derecho o los derechos humanos tendrían escasa credibilidad o legitimidad si no se llevan a cabo en concierto con otros gobiernos regionales. En éstos y otros aspectos, la OEA ofrece un singular foro y el espacio necesario para ventilar diferentes perspectivas y explorar la cooperación.

Además, la experiencia técnica de la organización le ha proporcionado un importante antecedente para abordar problemas transnacionales en forma profesional. Por ejemplo, a través de la labor independiente de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, la OEA ha desarrollado un vasto cúmulo de jurisprudencia hemisférica y ha puesto de relieve una amplia gama de críticas preocupaciones de derechos humanos.

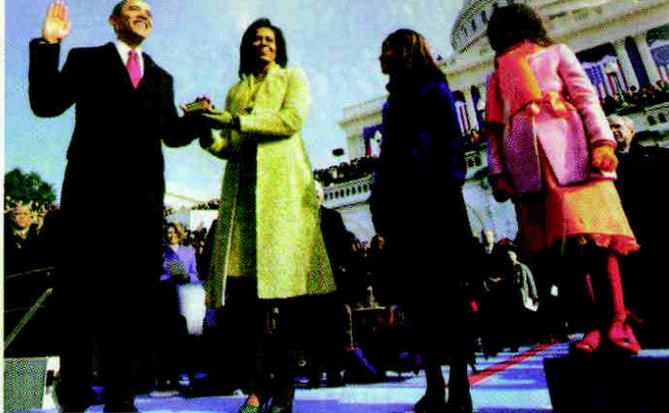
Establecido en 1998, el relator especial para la libertad de expresión ha destacado las violaciones a la libertad de prensa en toda la región. Los esfuerzos de la Corte Interamericana de Derechos Humanos, con sede en San José, Costa Rica, han sido igualmente significativos. La observación de elecciones con el auspicio de la OEA en determinados países se ha convertido en una práctica regular desde principios de los años noventa.

El equipo de Obama puede promover adelantos en materia de democracia y derechos humanos —a base de la misión de la OEA— otorgando a la institución un mayor peso político y movilizando el apoyo de otros gobiernos a su valiosa labor. Con seguridad, los obstáculos que enfrentará esta trayectoria son formidables. Como ha dicho con frecuencia el actual Secretario General de la OEA José Miguel Insulza, las tensiones actuales en los asuntos interamericanos han dificultado notablemente el consenso político en una amplia gama de aspectos fundamentales. El problema va más allá de las tensiones que puedan existir entre los Estados Unidos y otros gobiernos miembros. También existen obvias fricciones entre varios gobiernos latinoamericanos en una diversidad de temas, que comprenden aspectos económicos o energéticos o arraigadas disputas fronterizas. En un contexto de tal confusión política y sospechas mutuas, resulta particularmente difícil llegar a acuerdos y lograr eficacia al nivel multilateral.

Pero el gobierno de Obama puede basarse en la buena voluntad y los logros anteriores

del sistema interamericano para perseguir elementos de su agenda regional a través de la Organización de los Estados Americanos. A pesar de las dificultades, existen precedentes para un enfoque de esta naturaleza. Inmediatamente después de la Guerra Fría, el gobierno de George H. W. Bush trabajó conjuntamente con otros gobiernos construyendo un amplio consenso sobre la defensa colectiva de la democracia en las Américas. Al final del régimen del general Augusto Pinochet, en junio de 1991 se celebró una reunión de la Asamblea General de la OEA en Santiago, Chile, en la que se adoptó una memorable resolución que, por primera vez, encomendaba a los Estados Miembros responder a cualquier interrupción en el orden constitucional democrático. De hecho, la OEA —si bien con diverso grado de éxito— respondió en cuatro diferentes casos durante los años noventa: Haití en 1991, Perú en 1992, Guatemala en 1993 y Paraguay en 1996. Subsiguientes declaraciones y resoluciones reforzando una preocupación colectiva por la democracia culminaron en la aprobación de la Carta Democrática Interamericana en Lima, Perú, el 11 de septiembre de 2001.

Desde entonces, las respuestas de la OEA a situaciones cada vez más complicadas y preocupantes han sido menos enérgicas y firmes. Por supuesto, ello se debe más bien a la magnitud de los problemas en las relaciones hemisféricas y no necesariamente a la disponi-



bilidad de los instrumentos y del marco consagrados para enfrentar los asuntos regionales. Especialmente en los aspectos políticos relacionados con la democracia y el imperio de la ley en las Américas, tendría sentido que el gobierno de Obama marcara el inicio de una nueva era consultando con otros gobiernos y forjando una coalición que esté preparada para enfrentar en forma seria y colectiva las violaciones a las normas democráticas.

Si bien los temas políticos se encuentran obviamente en la órbita de la OEA, otros aspectos hemisféricos —entre ellos el comercio, la inmigración, las drogas y el medio ambiente— pueden ser abordados en forma útil por la organización. En efecto, la OEA constituye el foro adecuado para ventilar importantes diferencias de política en aspectos contenciosos que involucran a los Estados Unidos, Canadá y los países de América Latina y el Caribe. El organismo ha desarrollado cierta experiencia técnica en estos temas, que pueden contribuir a forjar posiciones de consenso.

Drogas: Aparte de su apoyo a los programas estadounidenses de ayuda antidrogas en Colombia, México y Centroamérica, es poco lo que Obama ha dicho acerca de la forma en que su gobierno se propone enfrentar el problema de las drogas, que quizá constituya la amenaza más grave a la gobernabilidad democrática en la región. El debate multilateral es esencial para una política que no está dando resultados

satisfactorios, y que casi ha sido considerada una prerrogativa de Washington. En particular en vista del valor de la labor de evaluación multilateral llevada a cabo por la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) los gobiernos de los Estados Miembros deberían coordinar consultas políticas con la OEA con el objeto de formular enfoques alternativos.

Comercio: En materia de comercio, tiene sentido que la OEA considere y analice las propuestas del gobierno de Obama para incorporar la protección del trabajo y el medio ambiente en futuros acuerdos de comercio. El libre comercio ha suscitado controversias en gran parte de la región, y la OEA puede constituir un foro para evaluar los acuerdos anteriores e identificar la mejor forma de proceder en el futuro.

Inmigración: Obama también favorece una reforma integral de la inmigración en los Estados Unidos. Si bien existen importantes obstáculos políticos internos para experimentar rápidos adelantos en este frente, la inmigración es un tema que se abordará con el tiempo, constituye un aspecto que interesa a todos los Estados Miembros de la OEA y tiene importantes implicaciones en las relaciones interamericanas. Tiene sentido examinar las normas y prácticas regionales sobre inmigración.

Medio ambiente: Obama ha señalado asimismo que en su gobierno los Estados Unidos se

comprometerán a llevar a cabo una «revolución verde». Esa preocupación se ajusta a la posición de muchos gobiernos latinoamericanos sobre un adecuado equilibrio entre la protección del medio ambiente y el logro del desarrollo económico. La OEA ofrece un espacio para examinar las prácticas y fórmulas que mejor funcionan en esta materia.

Cuba: Quizá las mayores expectativas que un gobierno de Obama suscita en América Latina se relacionan con un cambio de política con respecto a Cuba. Aún cuando no se trate de un fin del embargo, debería por lo menos producirse una significativa apertura y prestarse una mayor atención a la diplomacia. Desde hace mucho tiempo que las diferencias sobre el embargo estadounidense han constituido una importante fuente de irritación en las relaciones entre los Estados Unidos y América Latina. Si bien probablemente Obama cumpla su promesa de reducir las restricciones a los viajes y las remesas de los cubanoamericanos, no está claro en qué medida y con qué rapidez el nuevo mandatario irá más allá de esas medidas.

La reincorporación de Cuba en las organizaciones multilaterales como la OEA sería bienvenida en toda América Latina. De hecho, en la reunión de la cumbre latinoamericana y caribeña celebrada a mediados de diciembre en Brasil, Cuba se incorporó formalmente al Grupo de Río. Significativamente, los Estados Unidos, Canadá y Europa no estuvieron presentes en esa «megacumbre». Los latinoamericanos están obviamente buscando foros regionales para discutir y trabajar en una gama de problemas comunes. Algunos, como el Grupo de Río, datan de mediados de los años ochenta, mientras que otros, como la Unión

de Naciones Suramericanas (UNASUR) recién se crearon el año pasado.

Probablemente el gobierno de Obama reconozca la multiplicidad de tales foros como la expresión de una región transformada y cada vez más afirmativa que está ampliando sus vínculos e intereses globales. En este concepto, la OEA y la Cumbre de las Américas —que incluyen a los Estados Unidos y Canadá— realizan funciones valiosas y complementarias de los otros foros enteramente latinoamericanos. Obama, que ha hecho hincapié en el pragmatismo en materia de políticas, aplicará la misma filosofía a las relaciones entre los Estados Unidos y las Américas y trabajará a través de los diferentes mecanismos institucionales. Una OEA más vigorosa deberá figurar en forma prominente en ese menú de opciones de política.

Por supuesto, las oportunidades de realizar sustanciales adelantos en las relaciones entre los Estados Unidos y América Latina y el Caribe serán limitadas hasta que se resuelva o por lo menos se mitigue la actual crisis económica y financiera. El presidente brasileño Luiz Inácio da Silva habló en nombre de muchos en la región cuando dijo que lo mejor que podría hacer Obama para América Latina es poner orden en la economía de los Estados Unidos. Eso es precisamente lo que el Presidente Obama está tratando de hacer, pero mientras tanto es preciso abordar otros temas. Para incrementar las posibilidades de éxito, la mejor opción del flamante gobierno es trabajar a través de los organismos multilaterales como la OEA. ■

Michael Shifter es vicepresidente del Diálogo Interamericano y profesor adjunto de estudios latinoamericanos de la Escuela de Servicio Exterior de la Universidad de Georgetown.